

GLOSARIO TÉCNICO (VERSIÓN INGLÉS / ESPAÑOL) INFINIVIRT TECHNOLOGIES S.A.S.

A

ABS (Address Book Service)	ABS (Address Book Service) (Servicio de libro de direcciones)
In versions of Microsoft Exchange earlier than Exchange Server 2010, Exchange provided a referral service that told clients such as Outlook where they could find a server running the NSPI service. This referral usually pointed Outlook to a global catalog server	En las versiones de Microsoft Exchange anteriores a Exchange Server 2010, Exchange proporcionaba un servicio de referencia que les decía a los clientes como Outlook dónde podían encontrar un servidor que ejecutara el servicio NSPI. Esta referencia generalmente apuntaba a Outlook a un servidor de catálogo global
AGC (Automatic Gain Control)	AGC (Automatic Gain Control) (Control de ganancia automática)
AGC is a mechanism by which gain is adjusted automatically as the input signal level changes. The real-time media platform implements AGC by adjusting the microphone gain depending on the level of the captured audio	AGC es un mecanismo mediante el cual la ganancia se ajusta automáticamente a medida que cambia el nivel de la señal de entrada. La plataforma de medios en tiempo real implementa AGC ajustando la ganancia del micrófono según el nivel del audio capturado
Analog Gateway	Analog Gateway (Gateway analógico)
An analog Media Gateway typically connects residential, SMB or enterprise telephony equipment to the service provider VoIP network using an analog connection. This is done by converting the existing TDM interfaces such as FXS, FXO or E&M to VoIP. An analog gateway can connect to existing legacy PBXs using FXO interfaces, providing a trunk connection into the PSTN, or alternatively connects analog phones, faxes and modems directly into the VoIP network using FXS interfaces.	Un Gateway de medios analógico normalmente conecta equipos de telefonía residencial, SMB o empresarial a la red VoIP del proveedor de servicios mediante una conexión analógica. Esto se hace convirtiendo las interfaces TDM existentes como FXS, FXO o E&M a VoIP. Una Gateway analógico puede conectarse a PBXs heredadas existentes utilizando interfaces FXO, proporcionando una conexión troncal a la PSTN o, alternativamente, conecta teléfonos analógicos, faxes y módems directamente a la red VoIP utilizando interfaces FXS.
AOR (Address of Record)	AOR (Address of Record) (Dirección de registro)
An address-of-record (AOR) is a SIP or SIPS URI that points to a domain with a location service that can map the URI to another URI (Contact) where the user might be available.	Una dirección de registro es un URI SIP que apunta a un dominio con un servicio de ubicación que puede asignar el URI a otro URI (contacto) donde el usuario podría estar disponible.
ATA (Analog Telephony Adapter)	ATA (Adaptador de telefonía analógica)
An analog telephony adapter (ATA) is a device used to connect one or more standard analog telephones	Un adaptador de telefonía analógica es un dispositivo usado para conectar uno o más teléfonos

<p>to a digital and/or non-standard telephone system such as a Voice over IP based network.</p> <p>An ATA usually takes the form of a small box with a power adapter, one Ethernet port, and one or more FXS telephone ports. Users can plug one or more standard analog telephone devices into the ATA and the analog device(s) will operate, usually transparently, on a VoIP network.</p> <p>ATAs are used by many VoIP companies selling a Telco-alternative VoIP service, where the device is used to replace a user's connection to a traditional telephone company. The most common ATA is a box with at least one Foreign Exchange Station (which includes a telephone jack), used to connect a conventional telephone, and an Ethernet jack used to connect the adapter to a LAN. Using such an ATA, it is possible to connect a conventional telephone to a remote VoIP server. The ATA communicates with the server using a protocol such as H.323, SIP, and MGCP, and encodes and decodes the voice signal using a voice codec such as G.711, G.729, GSM, iLBC or others.</p>	<p>analógicos estándar a un sistema telefónico digital y / o no estándar, como una red basada en Voz sobre IP.</p> <p>Un ATA generalmente toma la forma de una pequeña caja con un adaptador de corriente, un puerto Ethernet y uno o más puertos telefónicos FXS. Los usuarios pueden conectar uno o más dispositivos telefónicos analógicos estándar al ATA y los dispositivos analógicos funcionarán, generalmente de forma transparente, en una red VoIP.</p> <p>Los ATA son utilizados por muchas empresas de VoIP que venden un servicio de VoIP alternativo a las empresas de telecomunicaciones, donde el dispositivo se utiliza para reemplazar la conexión de un usuario a una compañía telefónica tradicional. El ATA más común es una caja con al menos una estación de cambio de moneda extranjera (que incluye un conector telefónico), que se usa para conectar un teléfono convencional y un conector Ethernet que se usa para conectar el adaptador a una LAN. Usando un ATA, es posible conectar un teléfono convencional a un servidor VoIP remoto. El ATA se comunica con el servidor utilizando un protocolo como H.323, SIP y MGCP, y codifica y decodifica la señal de voz utilizando un códec de voz como G.711, G.729, GSM, iLBC u otros.</p>
<p>ATCA (Advanced Telecommunications Computing Architecture)</p>	<p>Computing Architecture (Arquitectura informática)</p>
<p>Advanced Telecommunications Computing Architecture is the largest specification effort in the history of the PCI Industrial Computer Manufacturers Group (PICMG), with more than 100 companies participating. Known as AdvancedTCA™, the official specification designation is PICMG 3.x (see below). AdvancedTCA is targeted at requirements for the next generation of "carrier grade" communications equipment. This series of specifications incorporates the latest trends in high-speed interconnect technologies, next generation processors, and improved Reliability, Availability and Serviceability (RAS).</p>	<p>La Arquitectura de Computación de Telecomunicaciones Avanzada es el esfuerzo de especificación más grande en la historia del Grupo de Fabricantes de Computadoras Industriales PCI (PICMG), con más de 100 empresas participantes. Conocido como AdvancedTCA, la designación de especificación oficial es PICMG 3.x (ver más abajo). AdvancedTCA está orientado a los requisitos de la próxima generación de equipos de comunicaciones de "grado portador". Esta serie de especificaciones incorpora las últimas tendencias en tecnologías de interconexión de alta velocidad, procesadores de próxima generación y confiabilidad, disponibilidad y capacidad de servicio mejoradas (RAS).</p>

B

B2BUA (Back to Back User Agent)	B2BUA (Back to Back User Agent)
The gateway's IP-to-IP SIP session is performed by implementing Back-to-Back User Agent (B2BUA). The gateway acts as a user agent for both ends (legs) of the SIP call (from call establishment to termination).	La sesión SIP de IP a IP del gateway se realiza mediante la implementación de un agente de usuario back-to-back (B2BUA). El gateway actúa como un agente de usuario para ambos extremos (tramos) de la llamada SIP (desde el establecimiento de la llamada hasta la terminación).
BLF (Busy Lamp Field)	BLF (Busy Lamp Field)
The busy lamp field (BLF) feature provides visual call and presence status of remote users whose phone numbers are assigned to your phone's Speed Dial keys. This is the status of the remote user's phone with another call party	La función de campo de luz de ocupado (BLF) proporciona llamadas visuales y estado de presencia de usuarios remotos cuyos números de teléfono están asignados a las teclas de marcación rápida de su teléfono. Este es el estado del teléfono del usuario remoto con otra parte de la llamada.
BRI (Basic Rate Interface)	BRI (Basic Rate Interface) (Interfaz de tarifa básica)
.An ISDN protocol, consists of two B-channels (64Kb/second) and one D-channel for signaling (16Kb/second).	Un protocolo ISDN consta de dos canales B (64 Kb / segundo) y un canal D para señalización (16 Kb / segundo).
BRI Gateway	BRI Gateway
A BRI Media Gateway typically connects residential, SMB or enterprise telephony equipment to the service provider VoIP network using an ISDN BRI connection. This is done by converting the existing TDM digital ISDN BRI interfaces to VoIP. A BRI gateway can connect to existing legacy PBXs using BRI interfaces, providing a trunk connection into the PSTN, or alternatively connecting BRI phones directly into the VoIP network using BRI interfaces.	Un BRI Media Gateway normalmente conecta equipos de telefonía residencial, SMB o empresarial a la red VoIP del proveedor de servicios mediante una conexión ISDN BRI. Esto se hace mediante la conversión de las interfaces BRI ISDN digitales TDM existentes a VoIP. Un gateway BRI puede conectarse a PBX heredadas existentes utilizando interfaces BRI, proporcionando una conexión troncal a la PSTN o, alternativamente, conectando teléfonos BRI directamente a la red VoIP utilizando interfaces BRI.

C

CAC (Call Admission Control)	CAC (Call Admission Control) (Control de admisión de llamadas)
Call Admission Control (CAC) prevents oversubscription of VoIP networks. It is used in the call set-up phase and applies to real-time media traffic as opposed to data traffic.	El control de admisión de llamadas (CAC) evita la suscripción excesiva de redes VoIP. Se utiliza en la fase de establecimiento de la llamada y se aplica al tráfico de medios en tiempo real en contraposición al tráfico de datos.

CAS (Channel Associated Signaling)	CAS (Channel Associated Signaling) (Señalización asociada al canal)
Channel Associated Signaling (CAS), also known as per-trunk signaling (PTS), is a form of digital communication signaling. As with most telecommunication signaling methods, it uses routing information to direct the payload of voice or data to its destination. With CAS signaling, this routing information is encoded and transmitted in the same channel as the payload itself .	La señalización asociada al canal (CAS), también conocida como señalización por troncal (PTS), es una forma de señalización de comunicación digital. Como ocurre con la mayoría de los métodos de señalización de telecomunicaciones, utiliza información de enrutamiento para dirigir la carga útil de voz o datos a su destino. Con la señalización CAS, esta información de enrutamiento se codifica y se transmite en el mismo canal que la propia carga útil.
CCS (Common Channel Signaling)	CCS (Common Channel Signaling) (Señalización de canal común)
CCS is the transmission of signaling information (control information) on a separate channel from the data, and, more specifically, where that signaling channel controls multiple data channels.	CCS es la transmisión de información de señalización (información de control) en un canal separado de los datos y, más específicamente, donde ese canal de señalización controla múltiples canales de datos.
CDR (Call Detail Record)	CDR (Call Detail Record) (Registro de detalles de llamadas)
CDR is the record produced by the exchange containing details of a call that passed through it.	CDR es el registro producido por el intercambio que contiene detalles de una llamada que pasó a través de él.
CM (Connection Module)	CM (Connection Module) (Módulo de conexión)
Housed in the Mediant 1000 Front panel (OSN1) and used to connect USB and RS-232 to the OSN1 server.	Alojado en el panel frontal del Mediant 1000 (OSN1) y utilizado para conectar USB y RS-232 al servidor OSN1.
CMD (Command Prompt)	CMD (Command Prompt) (Símbolo del sistema)
Command Prompt (executable name cmd.exe) is the command-line interpreter on OS/2, Windows CE and on Windows NT-based operating systems (including Windows 2000, XP, Vista, 7, Server 2003 and Server 2008). It is the analog of COMMAND.COM in MS-DOS and Windows 9x (where it is called MS-DOS Prompt) systems, or of the Unix shells used on Unix-like systems.	Símbolo del sistema (nombre ejecutable cmd.exe) es el intérprete de línea de comandos en OS / 2, Windows CE y en sistemas operativos basados en Windows NT (incluidos Windows 2000, XP, Vista, 7, Server 2003 y Server 2008). Es el análogo de COMMAND.COM en sistemas MS-DOS y Windows 9x (donde se llama MS-DOS Prompt), o de los shells de Unix usados en sistemas similares a Unix.
CMS (Central Management Store)	CMS (Central Management Store) (Almacén de administración central)
With Microsoft Lync Server 2010, configuration data about servers and services is moved to the Central Management store. The Central Management store provides a more robust, schematized storage of the data needed to define,	Con Microsoft Lync Server 2010, los datos de configuración sobre servidores y servicios se mueven al almacén de administración central. El almacén de administración central proporciona un almacenamiento esquematizado y más sólido de los

set up, maintain, administer, describe, and operate a Lync Server 2010 deployment. It also validates the data to ensure configuration consistency.	datos necesarios para definir, configurar, mantener, administrar, describir y operar una implementación de Lync Server 2010. También valida los datos para garantizar la coherencia de la configuración.
CNG (Comfort Noise Generator)	CNG (Comfort Noise Generator) (Generador de ruido de confort)
Comfort noise (or comfort tone) is synthetic background noise used communications to fill the artificial silence in a transmission resulting from voice activity detection or from the audio clarity of modern digital lines	El ruido de confort (o tono de confort) es un ruido sintético de fondo usado en las comunicaciones para llenar el silencio artificial en una transmisión resultante desde una detección de actividad de voz o desde la claridad del audio de las líneas digitales modernas.
cPCI (Compact PCI)	cPCI (Compact PCI) (PCI Compacto)
A Compact PCI (cPCI) system is a 3U or 6U Eurocard-based industrial computer, where all blades are connected via a passive PCI backplane. The pin assignments of the connectors are documented in standards, published by the organization PICMG US and PICMG Europe. PICMG stands for PCI Industrial Computers Manufacturers Group. The connectors and the electrical rules allow for 8 blades in a PCI segment. Multiple segments are allowed with bridges.	Un sistema Compact PCI (cPCI) es una computadora industrial basada en Eurocard de 3U o 6U, donde todas las tarjetas están conectadas a través de una placa posterior PCI pasiva. Las asignaciones de pines de los conectores están documentadas en estándares, publicados por la organización PICMG US y PICMG Europe. PICMG son las siglas de PCI Industrial Computers Manufacturers Group. Los conectores y las reglas eléctricas permiten 8 hojas en un segmento PCI. Se permiten varios segmentos con puentes.
Contact Center (Call Center)	Contact Center (Call Center)
<p>A call center is a centralized office used for the purpose of receiving and transmitting a large volume of requests by telephone.</p> <p>Typically, a call center has the ability to handle a considerable volume of calls at the same time, to screen calls and forward those to someone qualified to handle them, and to log calls.</p> <p>Inbound call centers are operated by a company to administer incoming product support or information inquiries from consumers.</p> <p>Outbound Call centers are used by mail-order catalog organizations, telemarketing companies, computer product help desks, and any large organization that uses the telephone to sell or service products and services.</p>	<p>Un call center es una oficina centralizada utilizada con el propósito de recibir y transmitir grandes volúmenes de requerimientos por teléfono.</p> <p>Generalmente, un call center tiene la habilidad de soportar un volumen considerable de llamadas al mismo tiempo, para filtrar llamadas y reenviarlas a alguien calificado para atenderlas, y para registrar llamadas.</p> <p>Los call centers entrantes son operados por una empresa para administrar el soporte de producto entrante o las consultas de información de los consumidores.</p> <p>Los call centers salientes son utilizados por organizaciones de catálogo de pedidos por correo, empresas de telemarketing, mesas de ayuda de productos informáticos y cualquier organización grande que utilice el teléfono para vender o dar servicio a productos y servicios.</p>

CPE (Customer Premises Equipment) Gateway	CPE (Customer Premises Equipment) Gateway
<p>Customer-premises equipment or customer-provided equipment (CPE) is any terminal and associated equipment located at a subscriber's premises and connected with a carrier's telecommunication channel(s) at the demarcation point. The demarcation point is a point established in a building or complex to separate customer equipment from telephone company equipment.</p> <p>A CPE Media Gateway typically connects residential, SMB or enterprise telephony equipment to the service provider voice network. This is done by converting the existing TDM interfaces such as FXO, BRI, E1/T1 or STM-1 to VoIP.</p>	<p>El equipo en las instalaciones del cliente o el equipo proporcionado por el cliente (CPE) es cualquier terminal y equipo asociado ubicado en las instalaciones de un suscriptor y conectado con los canales de telecomunicaciones de un operador en el punto de demarcación. El punto de demarcación es un punto establecido en un edificio o complejo para separar el equipo del cliente del equipo de la compañía telefónica.</p> <p>Un CPE Media Gateway normalmente conecta equipos de telefonía residencial, SMB o empresarial a la red de voz del proveedor de servicios. Esto se hace convirtiendo las interfaces TDM existentes como FXO, BRI, E1 / T1 o STM-1 a VoIP.</p>
CSeq (Command Sequence)	CSeq (Command Sequence) (Secuencia de comandos)
<p>The CSeq header (command sequence) uniquely identifies transactions within a SIP dialog</p>	<p>El encabezado CSeq (secuencia de comandos) identifica de forma única las transacciones dentro de un cuadro de diálogo SIP</p>

D

DHCP – Dynamic Host Control Protocol	DID (Direct Inward Dialing) (Marcación interna directa)
<p>Provides a mechanism for allocating IP-Addresses dynamically, so that addresses can be reused.</p>	<p>DHCP – Dynamic Host Control Protocol (Protocolo de control dinámico de host)</p> <p>Proporciona un mecanismo para asignar direcciones IP de forma dinámica, de modo que las direcciones se puedan reutilizar.</p>
DID (Direct Inward Dialing)	DID (Direct Inward Dialing)
<p>Direct inward dialing (DID), also called direct dial-in (DDI) in Europe and Oceania, is a feature offered by telephone companies for use with their customers' private branch exchange (PBX) systems. In DID service the telephone company provides one or more trunk lines to the customer for connection to the customer's PBX and allocates a range of telephone numbers to this line (or group of lines) and forwards all calls to such numbers via the trunk.</p>	<p>La marcación interna directa (DID), también denominada marcación directa (DDI) en Europa y Oceanía, es una función que ofrecen las compañías telefónicas para utilizar con los sistemas de centralita privada (PBX) de sus clientes. En el servicio DID, la compañía telefónica proporciona una o más líneas troncales al cliente para la conexión a la PBX del cliente y asigna un rango de números de teléfono a esta línea (o grupo de líneas) y reenvía todas las llamadas a dichos números a través de la troncal.</p>

DND (Do Not Disturb)	DND (Do Not Disturb) (No molestar)
The Do Not Disturb feature allows you to prevent the phone from ringing upon incoming calls and Receiving incoming calls (i.e., the phone rejects incoming calls).	La función no molestar le permite evitar que el teléfono suene al recibir llamadas entrantes (es decir, el teléfono rechaza las llamadas entrantes).
DMZ	DMZ
Demilitarized Zone (DMZ), also known as Data Management Zone, is a physical or logical sub-network that contains and exposes an organization's external services to a larger, un-trusted network. The DMZ supplies to the organization an additional security layer.	La zona desmilitarizada (DMZ), también conocida como zona de gestión de datos, es una subred física o lógica que contiene y expone los servicios externos de una organización a una red más grande y no confiable. La DMZ proporciona a la organización una capa de seguridad adicional.
DNS	DNS
The Domain Name System (DNS) is a hierarchical naming system built on a distributed database for computers, services, or any resource connected to the Internet or a private network.	El sistema de nombres de dominio (DNS) es un sistema de nombres jerárquico construido sobre una base de datos distribuida para computadoras, servicios o cualquier recurso conectado a Internet o una red privada.
DSCP (Differentiated Service Code Point)	DSCP (Differentiated Service Code Point) (Punto de código de servicio diferenciado)
Differentiated Services or DiffServ is a computer networking architecture that specifies a simple, scalable and coarse-grained mechanism for classifying, managing network traffic and providing Quality of Service (QoS) guarantees on modern IP networks. DiffServ can, for example, be used to provide low-latency to critical network traffic such as voice or video while providing simple best-effort traffic guarantees to non-critical services such as web traffic or file transfers.	Servicios diferenciados o DiffServ es una arquitectura de redes de computadoras que especifica un mecanismo simple, escalable y detallado para clasificar, administrar el tráfico de red y brindar garantías de calidad de servicio (QoS) en redes IP modernas. DiffServ se puede utilizar, por ejemplo, para proporcionar baja latencia al tráfico de red crítico, como voz o video, al mismo tiempo que proporciona garantías de tráfico de mejor esfuerzo para servicios no críticos, como tráfico web o transferencias de archivos.
DSP (Digital Signal Processor)	DSP (Digital Signal Processor) (Procesador de señal digital)
A digital signal processor (DSP) is a specialized microprocessor designed specifically for digital signal processing, generally in real-time computing. The DSP processes digital signals converted (using an Analog-to-digital converter (ADC)) from analog signals. Output is then converted back to analog form using a Digital-to-analog converter (DAC). VoIP DSPs are application specific DSPs, designed to convert analog voice to digital voice over IP. VoIP DSPs support the necessary protocols and features	Un procesador de señales digitales (DSP) es un microprocesador especializado diseñado específicamente para el procesamiento de señales digitales, generalmente en computación en tiempo real. El DSP procesa señales digitales convertidas (utilizando un convertidor analógico a digital (ADC)) a partir de señales analógicas. A continuación, la salida se vuelve a convertir a formato analógico mediante un convertidor de digital a analógico (DAC).

required for VoIP streaming including the implementation of different VoIP CODECs (Coders - Decoders) such as: G.711, G.723, GSM etc., the implementation of Real Time Protocol (RTP) and an IP stack.	Los DSP de VoIP son DSP específicos de la aplicación, diseñados para convertir voz analógica en voz digital sobre IP. Los DSP de VoIP admiten los protocolos y características necesarios para la transmisión de VoIP, incluida la implementación de diferentes CODEC (codificadores - decodificadores) de VoIP como: G.711, G.723, GSM, etc., la implementación del protocolo en tiempo real (RTP) y un Pila de IP.
DTMF (Dual Tone Multi Frequency)	DTMF (Dual Tone Multi Frequency) (Multifrecuencia de tono dual)
Dual-tone multi-frequency signaling (DTMF) is used for telecommunication signaling over analog telephone lines in the voice-frequency band between telephone handsets and other communications devices and the switching center.	La señalización multifrecuencia de dos tonos (DTMF) se utiliza para la señalización de telecomunicaciones a través de líneas telefónicas analógicas en la banda de frecuencia de voz entre teléfonos y otros dispositivos de comunicación y el centro de conmutación.

E

E1	E1
In digital telecommunications, where a single physical wire pair can be used to carry many simultaneous voice conversations by time-division multiplexing. E1 is transmitted as 32 timeslots	En telecomunicaciones digitales, donde se puede utilizar un solo par de cables físicos para llevar muchas conversaciones de voz simultáneas mediante multiplexación por división de tiempo. E1 se transmite como 32 intervalos de tiempo
E-SBC (Session Border Controller)	E-SBC (Session Border Controller) (Controlador de borde de sesión)
AudioCodes Session Border Controller is a device used in select VoIP networks to exert control over the signaling and usually also the media streams involved in setting up, conducting, and tearing down calls. The SBC enforces security, quality of service and admission control mechanism over the VoIP sessions. The Session Border Controller is often installed in a point of demarcation between one part of a network and another. Most Session Border controllers will be installed between peering service provider networks, between the enterprise network and the service provider network, or between the service provider network and residential users.	El SBC de AudioCodes es un dispositivo que se utiliza en determinadas redes VoIP para ejercer control sobre la señalización y, por lo general, también sobre los flujos de medios involucrados en la configuración, realización y cancelación de llamadas. El SBC refuerza la seguridad, la calidad del servicio y el mecanismo de control de admisión en las sesiones de VoIP. El controlador de borde de sesión a menudo se instala en un punto de demarcación entre una parte de una red y otra. La mayoría de los controladores Session Border se instalarán entre redes de proveedores de servicios de intercambio de tráfico, entre la red empresarial y la red del proveedor de servicios, o entre la red del proveedor de servicios y los usuarios residenciales.

Edge Server	Edge Server (Servidor perimetral)
Place at the organization DMZ area. It connects between the external Lync users to the enterprise voice.	Colocar en el área DMZ de la organización. Se conecta entre los usuarios externos de Lync a la voz empresarial.
EMS (Emergency Management Services)	EMS (Emergency Management Services) (Servicios de gestión de emergencias)
<p>Emergency Management Services (EMS) provides native support for server operation and management that can be performed without a local keyboard, mouse, or monitor.</p> <p>The EMS use to manage servers remotely when the operating system is not running properly.</p> <p>The EMS is available for AudioCodes OSN3 with Windows 2008 / Windows 2003 through the CLI.</p>	<p>Los servicios de administración de emergencia (EMS) brindan soporte nativo para la operación y administración del servidor que se puede realizar sin un teclado, mouse o monitor local.</p> <p>El EMS se utiliza para gestionar servidores de forma remota cuando el sistema operativo no está funcionando correctamente.</p> <p>El EMS está disponible para AudioCodes OSN3 con Windows 2008 / Windows 2003 a través de la CLI.</p>
EMS (Element Management System)	EMS (Element Management System) (Sistema de gestión de elementos)
<p>AudioCodes' Element Management System (EMS) is an advanced solution for standards-based management of the Mediant and MediaPack Media Gateways as well as the IPmedia Media Servers, covering all the areas vital to the efficient operation, administration, management, and provisioning (OAM&P) of these VoIP network products. AudioCodes' EMS enables Service Providers, Enterprises and Network Equipment Providers to cost-effectively manage their VoIP networks.</p>	<p>Element Management System (EMS) de AudioCodes es una solución avanzada para la gestión basada en estándares de Mediant y MediaPack Media Gateways, así como de los IPmedia Media Servers, que cubre todas las áreas vitales para la operación, administración, gestión y aprovisionamiento eficientes (OAM & P) de estos productos de red VoIP. El EMS de AudioCodes permite a los proveedores de servicios, empresas y proveedores de equipos de red gestionar de forma rentable sus redes VoIP.</p>

F

FEC (Forward Error Correction)	FEC (Forward Error Correction)
<p>In telecommunication and information theory, forward error correction (FEC) (also called channel coding[1]) is a system of error control for data transmission, whereby the sender adds systematically generated redundant data to its messages, also known as an error-correcting code (ECC).</p>	<p>En la teoría de las telecomunicaciones y la información, la corrección de errores hacia adelante (FEC) (también llamada codificación de canal [1]) es un sistema de control de errores para la transmisión de datos, mediante el cual el remitente agrega datos redundantes generados sistemáticamente a sus mensajes, también conocido como código (ECC).</p>

FMC (Fixed to Mobile Convergence)	FMC (Fixed to Mobile Convergence) (Convergencia de fijo a móvil)
<p>Fixed to Mobile Convergence (FMC), currently one of the crucial strategic issues in the telecommunications industry is the method used to connect the mobile phone to the fixed line infrastructure. With the convergence between the mobile and fixed line networks, telecommunication operators can provide services to users irrespective of their location, access technology, and terminal.</p> <p>FMC networks, based on the IMS framework, contain a horizontal control layer that isolates the access network from the service layer.</p>	<p>Convergencia de fijo a móvil (FMC), actualmente uno de los temas estratégicos cruciales en la industria de las telecomunicaciones es el método utilizado para conectar el teléfono móvil a la infraestructura de línea fija. Con la convergencia entre las redes móviles y fijas, los operadores de telecomunicaciones pueden proporcionar servicios a los usuarios independientemente de su ubicación, tecnología de acceso y terminal.</p> <p>Las redes FMC, basadas en el marco IMS, contienen una capa de control horizontal que aísla la red de acceso de la capa de servicio.</p>
FXO	FXO
Foreign Exchange Office.	Oficina de cambio de divisas.
FXS	FXS
Foreign Exchange Station.	Estación de cambio de divisas.

G

GAN (Generic Access Network)	GAN (Generic Access Network) (Red de acceso genérico)
<p>The Generic Access Network (GAN), also known as Unlicensed Mobile Access (UMA), is a telecommunication system allowing seamless roaming and handover between local area networks and wide area networks using a dual-mode mobile phone. It lets mobile operators deliver voice, data and IP Multimedia Subsystem/Session Initiation Protocol (IMS/SIP) type applications to mobile phones. Its ultimate goal is the convergence of mobile, fixed and Internet telephony (Fixed Mobile Convergence).</p> <p>The local network may be based on private unlicensed spectrum technologies like Bluetooth or 802.11, while the wide network is alternatively GSM/GPRS or UMTS mobile services. On the cellular network, the mobile handset communicates over the air with a base station, through a base station controller, to servers in the core network of the carrier. Under the GAN system, when the handset detects a LAN, it establishes a secure IP</p>	<p>La red de acceso genérico (GAN), también conocida como acceso móvil sin licencia (UMA), es un sistema de telecomunicaciones que permite la itinerancia y el traspaso sin interrupciones entre redes de área local y redes de área amplia utilizando un teléfono móvil de modo dual. Permite a los operadores móviles entregar aplicaciones de tipo subsistema multimedia IP / protocolo de inicio de sesión (IMS / SIP) de voz, datos e IP a teléfonos móviles. Su objetivo final es la convergencia de la telefonía móvil, fija e Internet (Convergencia Móvil Fija).</p> <p>La red local puede basarse en tecnologías de espectro privadas sin licencia como Bluetooth o 802.11, mientras que la red amplia es alternativamente servicios móviles GSM / GPRS o UMTS. En la red celular, el teléfono móvil se comunica por aire con una estación base, a través de un controlador de estación base, a los servidores de la red central del operador. Bajo el sistema GAN, cuando el teléfono detecta una LAN, establece una</p>

<p>connection through a gateway to a server called a GAN Controller (GANC) on the carrier's network. The GANC translates the signals coming from the handset to make it appear to be coming from another base station. Thus, when a mobile moves from a GSM to a Wifi network, it appears to the core network as if it is simply on a different base station. The system was initially called UMA and then renamed to GAN. It was developed by a group of operator and vendor companies.</p> <p>FMC networks, based on the IMS framework, contain a horizontal control layer that isolates the access network from the service layer.</p>	<p>conexión IP segura a través de una puerta de enlace a un servidor llamado controlador GAN (GANC) en la red del operador. El GANC traduce las señales provenientes del teléfono para que parezca que proviene de otra estación base. Por lo tanto, cuando un móvil se mueve de una red GSM a una Wifi, a la red central le parece que simplemente se encuentra en una estación base diferente. El sistema se llamó inicialmente UMA y luego se renombró a GAN. Fue desarrollado por un grupo de empresas operadoras y vendedoras.</p> <p>Las redes FMC, basadas en el marco IMS, contienen una capa de control horizontal que aísla la red de acceso de la capa de servicio.</p>
---	--

H

H.323	H.323
<p>H.323 is an umbrella recommendation from the ITU Telecommunication Standardization Sector (ITU-T) that defines the protocols to provide audio-visual communication sessions on any packet network. It is currently implemented by various Internet real-time applications such as NetMeeting. It is part of the H.32x series of protocols which also addresses communications over ISDN, PSTN or SS7. H.323 is commonly used in Voice over IP (VoIP, Internet Telephony, or IP Telephony) and Internet Protocol (IP)-based videoconferencing. Its purpose is thus similar to that of the Session Initiation Protocol (SIP).</p>	<p>H.323 es una recomendación general del Sector de Normalización de las Telecomunicaciones de la UIT (UIT-T) que define los protocolos para proporcionar sesiones de comunicación audiovisual en cualquier red de paquetes. Actualmente está implementado por varias aplicaciones de Internet en tiempo real como NetMeeting. Es parte de la serie de protocolos H.32x que también aborda las comunicaciones a través de ISDN, PSTN o SS7. H.323 se usa comúnmente en voz sobre IP (VoIP, telefonía por Internet o telefonía IP) y videoconferencias basadas en protocolo de Internet (IP). Por tanto, su propósito es similar al del Protocolo de inicio de sesión (SIP).</p>
HD (High Definition)	HD (High Definition) (Alta definición)
<p>HD Voice, or wideband audio, as it is also known, refers to the next-generation of voice quality for telephony audio resulting in high definition voice quality compared to standard digital telephony "toll quality." HD Voice uses wideband codecs (such as G.722 and G.722.2) audio connections to more accurately reproduce the human voice with a wider range of frequency coverage. The result is significantly more natural sounding speech and a wider range of sounds promoting audio clarity and clear conversation.</p>	<p>HD Voice, o audio de banda ancha, como también se lo conoce, se refiere a la calidad de voz de próxima generación para audio de telefonía que da como resultado una calidad de voz de alta definición en comparación con la "calidad de peaje" de telefonía digital estándar. HD Voice utiliza códecs de banda ancha (como G.722 y G.722.2) conexiones de audio para reproducir con mayor precisión la voz humana con un rango más amplio de cobertura de frecuencia. El resultado es un habla con un sonido significativamente más natural y una gama más amplia de sonidos que promueven la claridad del audio y una conversación clara.</p>

HDD	HDD
Hard Disk Drive.	Disco Duro
HDMX	HDMX
The Hard Drive module (HDMX) is the OSN Hard Drive module that is installed on the rear panel of the Mediant 1000.	El módulo de disco duro (HDMX) es el módulo de disco duro OSN que está instalado en el panel trasero del Mediant 1000.
HD VoIP	HD VoIP
High Definition (HD) VoIP Technology consists of wideband speech codecs which encode 7.1 kHz of the voice spectrum and propriety voice processing technologies that delivers higher voice clarity, better intelligibility and richer sound, as well as significantly improving a user's experience by doubling the audible voice spectrum.	La tecnología VoIP de alta definición (HD) consiste en códecs de voz de banda ancha que codifican 7.1 kHz del espectro de voz y tecnologías de procesamiento de voz patentadas que brindan una mayor claridad de voz, mejor inteligibilidad y un sonido más rico, además de mejorar significativamente la experiencia del usuario al duplicar la voz audible espectro.

IMS (IP Multimedia Subsystem)	IMS (IP Multimedia Subsystem) (Subsistema de multimedia IP)
<p>The IP Multimedia Subsystem (IMS) is an architectural framework for delivering internet protocol (IP) multimedia to mobile users. It was originally designed by the wireless standards body, 3rd Generation Partnership Project (3GPP), and is part of the vision for evolving mobile networks beyond GSM. Its original formulation (3GPP R5) represented an approach to delivering "Internet services" over GPRS. This vision was later updated by 3GPP, 3GPP2 and TISPAN by requiring support of networks other than GPRS, such as Wireless LAN, CDMA2000 and fixed line.</p> <p>To ease the integration with the Internet, IMS, as much as possible uses IETF (i.e. Internet) protocols such as Session Initiation Protocol (SIP). According to the 3GPP, IMS is not intended to standardize applications itself but to aid the access of multimedia and voice applications across wireless and wireline terminals, i.e. aid a form of fixed mobile convergence (FMC). This is done by having a horizontal control layer that isolates the access network from the service layer.</p>	<p>El subsistema multimedia IP (IMS) es un marco arquitectónico para entregar multimedia de protocolo de Internet (IP) a los usuarios móviles. Fue diseñado originalmente por el organismo de estándares inalámbricos, 3rd Generation Partnership Project (3GPP), y es parte de la visión para la evolución de las redes móviles más allá de GSM. Su formulación original (3GPP R5) representó un enfoque para brindar "servicios de Internet" a través de GPRS. Esta visión fue posteriormente actualizada por 3GPP, 3GPP2 y TISPAN al requerir el soporte de redes distintas de GPRS, como LAN inalámbrica, CDMA2000 y línea fija.</p> <p>Para facilitar la integración con Internet, IMS, en la medida de lo posible, utiliza protocolos IETF (es decir, Internet) como el Protocolo de inicio de sesión (SIP). De acuerdo con el 3GPP, IMS no está destinado a estandarizar las aplicaciones en sí mismo, sino a ayudar al acceso de aplicaciones multimedia y de voz a través de terminales inalámbricos y alámbricos, es decir, ayudar a una forma de convergencia móvil fija (FMC). Esto se hace al tener una capa de control horizontal que aísla la red de acceso de la capa de servicio.</p>

<p>Services need not have their own control functions, as the control layer is a common horizontal layer. Alternative and overlapping technologies for access and provision of services across wired and wireless networks depend on the actual requirements, and include combinations of Generic Access Network, Softswitches and "naked" SIP. IMS has practically standardized NGN implementations around SIP and H.248 (MEGACO) as the chosen control protocols for any service provider, and soon also enterprise implementation.</p>	<p>Los servicios no necesitan tener sus propias funciones de control, ya que la capa de control es una capa horizontal común. Las tecnologías alternativas y superpuestas para el acceso y la prestación de servicios a través de redes cableadas e inalámbricas dependen de los requisitos reales e incluyen combinaciones de red de acceso genérico, softswitches y SIP "desnudo". IMS ha estandarizado prácticamente implementaciones NGN alrededor de SIP y H.248 (MEGACO) como los protocolos de control elegidos para cualquier proveedor de servicios, y pronto también implementación empresarial.</p>
<p>Integrated Access Device</p>	<p>Integrated Access Device (Dispositivo de acceso integrado)</p>
<p>An Integrated Access Device (or IAD) is a customer premises device that provides access to wide area networks and the Internet. Specifically, it aggregates multiple channels of information including voice and data across a single shared access link to a carrier or service provider PoP (Point of Presence).</p> <p>An IAD is sometimes installed by the service provider to which a customer wishes to connect. This allows the service provider to control the features of the access link and manage its operation during use.</p>	<p>Un dispositivo de acceso integrado (o IAD) es un dispositivo de las instalaciones del cliente que proporciona acceso a redes de área amplia e Internet. Específicamente, agrega múltiples canales de información, incluidos voz y datos, a través de un único enlace de acceso compartido a un operador o proveedor de servicios PoP (Point of Presence).</p> <p>A veces, un IAD lo instala el proveedor de servicios al que un cliente desea conectarse. Esto permite al proveedor de servicios controlar las funciones del enlace de acceso y gestionar su funcionamiento durante su uso.</p>
<p>IP2IP</p>	<p>IP2IP</p>
<p>The AudioCodes SIP-based, VoIP media gateways support IP-to-IP Voice over IP (VoIP) call routing (or SIP Trunking). The IP-to-IP call routing feature enables Enterprises to seamlessly connect their IP-based PBX (IP-PBX) to SIP trunks, typically provided by an Internet Telephony Service Provider (ITSP).</p>	<p>Las puertas de enlace de medios VoIP basadas en SIP de AudioCodes admiten el enrutamiento de llamadas de Voz sobre IP (VoIP) de IP a IP (o Trunking SIP). La función de enrutamiento de llamadas de IP a IP permite a las empresas conectar sin problemas su PBX basada en IP (IP-PBX) a troncales SIP, generalmente provistas por un proveedor de servicios de telefonía por Internet (ITSP).</p>
<p>IP Call Center</p>	<p>IP Call Center</p>
<p>A call center is a centralized office used for the purpose of receiving and transmitting a large volume of requests by telephone.</p> <p>A call center is operated by a company to administer incoming product support or information inquiries from consumers. Outgoing calls for telemarketing, clientele, and debt collection are also made. In</p>	<p>Un call center es operado por una empresa para administrar el soporte de producto entrante o consultas de información de los consumidores. También se realizan llamadas salientes para telemarketing, clientela y cobranza de deudas. Además de un centro de llamadas, el manejo colectivo de cartas, faxes y correos electrónicos en una ubicación se conoce como centro de contacto.</p>

<p>addition to a call center, collective handling of letters, faxes, and e-mails at one location is known as a contact center.</p> <p>A call center is often operated through an extensive open workspace for call center agents, with work stations that include a computer for each agent, a telephone set/headset connected to a telecom switch, and one or more supervisor stations. It can be independently operated or networked with additional centers, often linked to a corporate computer network, including mainframes, microcomputers and LANs. Increasingly, the voice and data pathways into the center are linked through a set of new technologies called computer telephony integration (CTI).</p>	<p>Un call center a menudo se opera a través de un amplio espacio de trabajo abierto para los agentes del centro de llamadas, con estaciones de trabajo que incluyen una computadora para cada agente, un teléfono / auricular conectado a un conmutador de telecomunicaciones y una o más estaciones de supervisor. Se puede operar de forma independiente o en red con centros adicionales, a menudo vinculados a una red informática corporativa, incluidos mainframes, microcomputadoras y LAN. Cada vez más, las rutas de voz y datos hacia el centro están vinculadas a través de un conjunto de nuevas tecnologías llamadas integración de telefonía informática (CTI).</p>
<p>IP Centrex</p>	<p>IP Centrex</p>
<p>Centrex is a PBX-like service providing switching at the central office instead of at the customer's premises. Typically, the telephone company owns and manages all the communications equipment and software necessary to implement the Centrex service and then sells various services to the customer.</p> <p>In effect, Centrex provides an emulation of a hardware PBX, by using special software programming at the central office, which can be customized to meet a particular customer's needs. As with a PBX, stations inside the group can call each other with 3, 4 or 5 digits, depending on how large the group, instead of an entire telephone number. IP Centrex is the delivery and implementation of a Centrex service using VoIP. Using the location independence of IP, the IP Centrex application server can be located anywhere in the service provider's network, and the enterprise client can connect to this network with a standard broadband IP connection. In addition to this connection, service providers supply the "Virtual PBX" service directly to IP Phones, or regular phones connected to Media Gateways.</p>	<p>Centrex es un servicio similar a PBX que proporciona conmutación en la oficina central en lugar de en las instalaciones del cliente. Por lo general, la compañía telefónica posee y administra todos los equipos y software de comunicaciones necesarios para implementar el servicio Centrex y luego vende varios servicios al cliente.</p> <p>En efecto, Centrex proporciona una emulación de un PBX de hardware, mediante el uso de una programación de software especial en la oficina central, que se puede personalizar para satisfacer las necesidades de un cliente en particular. Al igual que con un PBX, las estaciones dentro del grupo pueden llamarse entre sí con 3, 4 o 5 dígitos, dependiendo del tamaño del grupo, en lugar de un número de teléfono completo. IP Centrex es la entrega e implementación de un servicio Centrex usando VoIP. Utilizando la independencia de ubicación de IP, el servidor de aplicaciones IP Centrex puede ubicarse en cualquier lugar de la red del proveedor de servicios, y el cliente empresarial puede conectarse a esta red con una conexión IP de banda ancha estándar. Además de esta conexión, los proveedores de servicios brindan el servicio "Virtual PBX" directamente a los teléfonos IP o teléfonos regulares conectados a Media Gateways.</p>
<p>IP Contact Center</p>	<p>Centro de contacto IP</p>
<p>A call center is a centralized office used for the purpose of receiving and transmitting a large volume of requests by telephone.</p>	<p>Un call center es una oficina centralizada que se utiliza para recibir y transmitir un gran volumen de solicitudes por teléfono.</p>

<p>A call center is operated by a company to administer incoming product support or information inquiries from consumers. Outgoing calls for telemarketing, clientele, and debt collection are also made. In addition to a call center, collective handling of letters, faxes, and e-mails at one location is known as a contact center.</p> <p>A call center is often operated through an extensive open workspace for call center agents, with work stations that include a computer for each agent, a telephone set/headset connected to a telecom switch, and one or more supervisor stations. It can be independently operated or networked with additional centers, often linked to a corporate computer network, including mainframes, microcomputers and LANs. Increasingly, the voice and data pathways into the center are linked through a set of new technologies called computer telephony integration (CTI).</p> <p>IP Call Center is the implementation of a Call Center using VoIP. Using the location independence of IP, the IP Call Center can be distributed, and the Call Center application server can be located anywhere in the enterprise network. The service can be provided using IP Phones, or regular phones connected to Media Gateways.</p> <p>PSTN breakout is very important in all IP Call Center implementations, and can be achieved using a centralized media gateway resource, which provides PSTN connectivity to all agents.</p>	<p>Un centro de llamadas es operado por una empresa para administrar el soporte de productos entrantes o las consultas de información de los consumidores. También se realizan llamadas salientes para telemarketing, clientela y cobranza de deudas. Además de un centro de llamadas, el manejo colectivo de cartas, faxes y correos electrónicos en una ubicación se conoce como centro de contacto.</p> <p>Un centro de llamadas a menudo se opera a través de un amplio espacio de trabajo abierto para los agentes del centro de llamadas, con estaciones de trabajo que incluyen una computadora para cada agente, un teléfono/auriculares conectados a un conmutador de telecomunicaciones y una o más estaciones de supervisor. Puede operarse de forma independiente o conectarse en red con centros adicionales, a menudo vinculados a una red informática corporativa, incluidos mainframes, microcomputadoras y LAN. Cada vez más, las rutas de voz y datos hacia el centro están vinculadas a través de un conjunto de nuevas tecnologías denominadas integración de telefonía informática (CTI).</p> <p>IP Call Center es la implementación de un Call Center utilizando VoIP. Utilizando la independencia de ubicación de IP, IP Call Center se puede distribuir y el servidor de aplicaciones de Call Center se puede ubicar en cualquier lugar de la red empresarial. El servicio se puede prestar mediante teléfonos IP o teléfonos normales conectados a Media Gateways.</p> <p>La ruptura de PSTN es muy importante en todas las implementaciones de IP Call Center y se puede lograr utilizando un recurso de puerta de enlace de medios centralizado, que proporciona conectividad PSTN a todos los agentes.</p>
iPMX	iPMX
The iPMX module is the OSN CPU module that installed on the rear panel of the Mediant 1000.	El módulo iPMX es el módulo de CPU OSN que se instaló en el panel posterior del Mediant 1000.
IP Phone	IP Phone
An IP Phone is a telephony device that uses a standard VoIP over Ethernet connection to connect to a VoIP network. Instead of using a POTS service to connect to traditional telephony switches using an FXS interface, or using a proprietary digital interface to connect to digital PBXs, IP Phones are used by enterprises for modern telephony	Un teléfono IP es un dispositivo de telefonía que utiliza una conexión VoIP sobre Ethernet estándar para conectarse a una red VoIP. En lugar de utilizar un servicio POTS para conectarse a conmutadores de telefonía tradicionales mediante una interfaz FXS, o utilizar una interfaz digital patentada para conectarse a PBX digitales, las empresas utilizan los

<p>infrastructure along with IP-PBXs, and by telephony service providers on their VoBB (Voice Over Broadband) infrastructure, controlled by a centralized Softswitch.</p> <p>HDVoIP Enabled IP Phones also allow the user to benefit from increased quality sound, a richer user experience, better intelligibility and superior voice clarity.</p> <p>IP Phones can be controlled by using a standard VoIP control protocol such as SIP, MGCP and H.323. IP Phones typically use RTP (Real Time Protocol) for the voice communications that occurs directly from phone to phone.</p>	<p>teléfonos IP para la infraestructura de telefonía moderna junto con los IP-PBX y los proveedores de servicios de telefonía. en su infraestructura VoBB (Voice Over Broadband), controlada por un Softswitch centralizado.</p> <p>Los teléfonos IP habilitados para HDVoIP también permiten al usuario beneficiarse de un sonido de mayor calidad, una experiencia de usuario más rica, una mejor inteligibilidad y una claridad de voz superior.</p> <p>Los teléfonos IP se pueden controlar mediante un protocolo de control de VoIP estándar, como SIP, MGCP y H.323. Los teléfonos IP suelen utilizar RTP (Protocolo en tiempo real) para las comunicaciones de voz que se producen directamente de un teléfono a otro.</p>
IP-PBX	IP-PBX
<p>In the field of telecommunications, a telephone exchange or telephone switch is a system of electronic components that connects telephone calls.</p> <p>A Private Branch eXchange (PBX) is a telephone exchange that serves a particular business or office, as opposed to one that a common carrier or telephone company operates for many businesses or for the general public.</p> <p>An IP-PBX is a PBX that is based on the IP Protocol for the connection between the system components: The Call Server; The Media Gateways; The IP-Phones and the VoIP Applications. The IP-PBX usually controls the different components using a standard control protocol such as SIP, MGCP or MEGACO/H.248.</p>	<p>En el campo de las telecomunicaciones, una central telefónica o conmutador telefónico es un sistema de componentes electrónicos que conecta llamadas telefónicas.</p> <p>Un intercambio de sucursales privadas (PBX) es una central telefónica que sirve a una empresa u oficina en particular, a diferencia de una que opera un operador común o una compañía telefónica para muchas empresas o para el público en general.</p> <p>Una IP-PBX es una PBX que se basa en el protocolo IP para la conexión entre los componentes del sistema: el servidor de llamadas; Las pasarelas de medios; Los teléfonos IP y las aplicaciones de VoIP. La IP-PBX suele controlar los diferentes componentes utilizando un protocolo de control estándar como SIP, MGCP o MEGACO / H.248.</p>
IPSec	IPSec
<p>IPSec is a suite of security protocols that operate at the network layer, layer 3 of the OSI model that can be used for protecting both TCP- and UDP-based protocols (as well as other layer 4 protocols). IPsec is implemented by a set of cryptographic protocols for securing packet flows and internet key exchange.</p>	<p>IPSec es un conjunto de protocolos de seguridad que operan en la capa de red, capa 3 del modelo OSI que se puede utilizar para proteger protocolos basados en TCP y UDP (así como otros protocolos de capa 4). IPsec se implementa mediante un conjunto de protocolos criptográficos para asegurar los flujos de paquetes y el intercambio de claves de Internet.</p>
ISDN	ISDN
<p>Integrated services digital network.</p>	<p>Servicios integrados de redes digitales</p>

L

LAN (Local Area Network)	LAN (Local Area Network)
A local area network (LAN) is a computer network that connects computers and devices in a limited geographical area such as home, school, computer laboratory or office building.	Una red de área local (LAN) es una red de computadoras que conecta computadoras y dispositivos en un área geográfica limitada, como una casa, una escuela, un laboratorio de computación o un edificio de oficinas.
LIS (Location Information Server)	LIS (Location Information Server) (Servidor de información de ubicación)
The Location Information Server, or LIS is a network node originally defined in the National Emergency Number Association network architecture that addresses the intermediate solution for providing e911 service for users of VoIP telephony. The LIS is the node that determines the location of the VoIP terminal	El servidor de información de ubicación, o LIS, es un nodo de red originalmente definido en la arquitectura de red de la Asociación Nacional de Números de Emergencia que aborda la solución intermedia para brindar el servicio e911 a los usuarios de telefonía VoIP. El LIS es el nodo que determina la ubicación del terminal VoIP
LM (Live Meeting)	LM (Live Meeting) (Reunión en vivo)
Microsoft Office Live Meeting is a conferencing service that allows you to hold a virtual meeting with small or large groups of participants. Live Meeting allows participants to exchange information via live video and audio interaction, chat, shared files or desktops, and pre-recorded presentations.	Microsoft Office Live Meeting es un servicio de conferencias que le permite realizar una reunión virtual con grupos pequeños o grandes de participantes. Live Meeting permite a los participantes intercambiar información a través de interacciones de audio y video en vivo, chat, archivos compartidos o escritorios y presentaciones pregrabadas.
Lync Server 2010	Lync Server 2010
Lync is the next generation of communications server. Unites voice communications, IM, and audio, video and Web conferencing in one Server.	Lync es la próxima generación de servidores de comunicaciones. Unifica comunicaciones de voz, mensajería instantánea y conferencias de audio, video y web en un servidor.

M

M1K (Mediant 1000)	M1K (Mediant 1000)
The Mediant 1000 is AudioCodes' cost-effective, converged wireline VoIP media gateway. Intelligently packaged in a stackable 1U chassis, it is designed to interface between TDM & IP networks in enterprises or small-scale carrier locations	El Mediant 1000 es el gateway de medios VoIP alámbrica convergente y rentable de AudioCodes. Empaquetado de manera inteligente en un chasis de 1U apilable, está diseñado para interactuar entre redes TDM e IP en empresas o ubicaciones de operadores de pequeña escala.

M2K (Mediant 2000)	M2K (Mediant 2000)
<p>The Mediant 2000 VoIP Gateway is a member of AudioCodes' family of market-ready, standards-compliant, media gateway systems. Designed for wireline, wireless, cable, and broadband access the Mediant 2000 is currently utilized by enterprise and service providers</p>	<p>Mediant 2000 VoIP Gateway es un miembro de la familia AudioCodes de sistemas de puerta de enlace de medios compatibles con los estándares y listos para el mercado. Diseñado para acceso alámbrico, inalámbrico, por cable y de banda ancha, el Mediant 2000 es utilizado actualmente por empresas y proveedores de servicios.</p>
Media Gateway	Media Gateway
<p>A Media Gateway acts as a translation unit between disparate telecommunications networks such as PSTN; Next Generation Networks; 2G, 2.5G and 3G radio access networks or PBX. Media Gateways enable multimedia communications across Next Generation Networks over multiple transport protocols such as ATM and IP. VoIP Media Gateways perform the conversion between TDM voice, to Voice over Internet Protocol (VoIP).</p> <p>As the Media Gateway connects different types of networks, one of its main functions is to convert between the different transmission and coding techniques. Media streaming functions such as echo cancellation, DTMF, and tone sender are also located in the Media Gateways.</p> <p>Media Gateways are controlled by a Media Gateway Controller which provides the call control and signaling functionality. Communication between Media Gateways and Call Agents is achieved by means of protocols such as MGCP, MEGACO/H.248 or SIP.</p>	<p>Un Media Gateway actúa como una unidad de traducción entre redes de telecomunicaciones dispares como PSTN; Redes de próxima generación; Redes de acceso radio 2G, 2.5G y 3G o PBX. Las puertas de enlace de medios permiten comunicaciones multimedia a través de redes de próxima generación a través de múltiples protocolos de transporte como ATM e IP. Las puertas de enlace de medios VoIP realizan la conversión entre voz TDM a Voz sobre Protocolo de Internet (VoIP).</p> <p>Como el Media Gateway conecta diferentes tipos de redes, una de sus principales funciones es la de convertir entre las diferentes técnicas de transmisión y codificación. Las funciones de transmisión de medios como la cancelación de eco, DTMF y el emisor de tonos también se encuentran en las puertas de enlace de medios.</p> <p>Los gateways de medios están controladas por un controlador de puerta de enlace de medios que proporciona la funcionalidad de señalización y control de llamadas. La comunicación entre Media Gateways y Call Agents se realiza mediante protocolos como MGCP, MEGACO / H.248 o SIP.</p>
Media Gateway Controller (MGC)	Media Gateway Controller (MGC)
<p>A Media Gateway Controller (MGC) is a system used in certain Voice over IP telephony architectures. An MGC controls a number of Media Gateways or Media Servers. The MGC receives signalling information (like dialed digits) from the Media Gateway and can be instructed to alert the called party, to send and receive voice data etc. There are several protocols which can be used between MGC and Media Gateway, the primary being MGCP and Megaco (also known as H.248).</p> <p>The Media Gateway Controller functionality is commonly integrated inside the Softswitch function</p>	<p>Un controlador de pasarela de medios (MGC) es un sistema que se utiliza en determinadas arquitecturas de telefonía de voz sobre IP. Un MGC controla varias puertas de enlace de medios o servidores de medios. El MGC recibe información de señalización (como dígitos marcados) del Media Gateway y se le puede indicar que avise a la parte llamada, que envíe y reciba datos de voz, etc. Hay varios protocolos que se pueden utilizar entre MGC y Media Gateway, siendo el principal MGCP y Megaco (también conocido como H.248).</p>

<p>of a VoIP network. Some MGCs can interface with additional signalling protocols, like SS7 (for interconnection with the traditional telephone system), H.323 and SIP, and integrated with Media Gateways, which are called “Signalling Gateways”.</p> <p>In the IMS architecture, a Media Gateway Controller Function (MGCF) controls the resources in Media Gateways with an H.248 interface. Another Media Gateway Controller function in IMS is the MGC that controls the Media Server (Media Resource Function Processor – MRFP) - Media Resource Function Controller (MRFC), which is a signalling plane node that acts as a SIP User Agent to the S-CSCF, and which controls the MRFP with a H.248 interface.</p>	<p>La funcionalidad Media Gateway Controller se integra comúnmente dentro de la función Softswitch de una red VoIP. Algunos MGC pueden interactuar con protocolos de señalización adicionales, como SS7 (para la interconexión con el sistema telefónico tradicional), H.323 y SIP, e integrarse con Media Gateways, que se denominan “Signaling Gateways”.</p> <p>En la arquitectura IMS, una función de controlador de pasarela de medios (MGCF) controla los recursos en las pasarelas de medios con una interfaz H.248. Otra función del controlador de puerta de enlace de medios en IMS es el MGC que controla el servidor de medios (procesador de funciones de recursos de medios - MRFP) - controlador de funciones de recursos de medios (MRFC), que es un nodo del plano de señalización que actúa como un agente de usuario SIP para el S-CSCF. , y que controla el MRFP con una interfaz H.248.</p>
<p>Media Resource Function</p>	<p>Media Resource Function (Función de recursos de medios)</p>
<p>Media Resource Function (MRF) - provides media related functions such as media manipulation (e.g. voice stream mixing) and playing of tones and announcements in the IP Multi-media Subsystem (IMS) architecture. Each MRF is further divided into a Media Resource Function Controller (MRFC) and a Media Resource Function Processor (MRFP).</p>	<p>Función de recursos de medios (MRF): proporciona funciones relacionadas con los medios, como la manipulación de medios (por ejemplo, mezcla de flujo de voz) y la reproducción de tonos y anuncios en la arquitectura del subsistema multimedia IP (IMS). Cada MRF se divide además en un controlador de función de recursos de medios (MRFC) y un procesador de funciones de recursos de medios (MRFP).</p>
<p>Media Server</p>	<p>Media Server (Servidor de medios)</p>
<p>A Media Server, is a network element, deployed in Enterprise and Service Provider voice networks, which supplies media related functions such as media manipulation (e.g. voice stream mixing) and playing of tones and announcements.</p> <p>Under the IMS (IP Multimedia Subsystem) definitions, a Media Server is defined as an MRF (Media Resource Function). Each MRF is further divided into a Media Resource Function Controller (MRFC) and a Media Resource Function Processor (MRFP). The MRFC is a signalling plane node that acts as a SIP User Agent to the S-CSCF, and which controls the MRFP with a H.248 interface. The MRFP is a media plane node that implements all media-related functions.</p>	<p>Un servidor de medios es un elemento de red, implementado en redes de voz de empresas y proveedores de servicios, que proporciona funciones relacionadas con los medios, como la manipulación de medios (por ejemplo, mezcla de flujo de voz) y la reproducción de tonos y anuncios.</p> <p>Según las definiciones de IMS (IP Multimedia Subsystem), un servidor de medios se define como una MRF (función de recursos de medios). Cada MRF se divide además en un controlador de función de recursos de medios (MRFC) y un procesador de funciones de recursos de medios (MRFP). El MRFC es un nodo del plano de señalización que actúa como un agente de usuario SIP para el S-CSCF y que controla el MRFP con una interfaz H.248. El MRFP</p>

	es un nodo del plano de medios que implementa todas las funciones relacionadas con los medios.
Megaco	Megaco
<p>The Gateway Control Protocol or Megaco/H.248 is a control protocol, used between a Media Gateway and a Media Gateway Controller in a VoIP network. It defines the necessary control mechanism to allow a Media Gateway Controller to control gateways in order to support voice/fax calls between PSTN-IP or IP-IP networks.</p> <p>MEGACO/H.248 is the selected protocol for Media Gateway control in the IMS architecture and is globally used by service provider to control medium to high density media gateways.</p>	<p>El Protocolo de control de gateway o Megaco / H.248 es un protocolo de control que se utiliza entre un gateway de medios y un controlador de puerta de enlace de medios en una red VoIP. Define el mecanismo de control necesario para permitir que un controlador de pasarela de medios controle pasarelas para admitir llamadas de voz / fax entre redes PSTN-IP o IP-IP.</p> <p>MEGACO / H.248 es el protocolo seleccionado para el control de pasarela de medios en la arquitectura IMS y es utilizado globalmente por el proveedor de servicios para controlar pasarelas de medios de densidad media a alta.</p>
MGCP (Media Gateway Control Protocol)	MGCP (Media Gateway Control Protocol) (Protocolo de control de pasarela de medios)
<p>The Media Gateway Control Protocol (MGCP) is a control protocol, used between a Media Gateway and a Media Gateway Controller in a VoIP network. It defines the necessary control mechanism to allow a Media Gateway Controller to control gateways in order to support voice/fax calls between PSTN-IP or IP-IP networks. MGCP is globally used by service providers to control mainly CPE media gateways.</p>	<p>El Protocolo de control de pasarela de medios (MGCP) es un protocolo de control que se utiliza entre una pasarela de medios y un controlador de pasarela de medios en una red VoIP. Define el mecanismo de control necesario para permitir que un controlador de pasarela de medios controle pasarelas para admitir llamadas de voz / fax entre redes PSTN-IP o IP-IP. MGCP es utilizado globalmente por proveedores de servicios para controlar principalmente pasarelas de medios CPE.</p>
MKI (Master Key Identifier)	MKI (Identificador de clave maestra)
<p>C n identifier that indicates the master key being used for packet encryption and authentication, as described in RFC3711</p>	<p>C n identificador que indica la clave maestra que se utiliza para el cifrado y la autenticación de paquetes, como se describe en RFC3711</p>
MOS (Mean Opinion Score)	MOS (Mean Opinion Score) (Puntuación de opinión media)
<p>B In multimedia (audio, voice telephony, or video) especially when codecs are used to compress the bandwidth requirement (for example, of a digitized voice connection from the standard 64 kilobit/second PCM modulation), the mean opinion score (MOS) provides a numerical indication of the perceived quality of received media after compression and/or transmission. The MOS is expressed as a single number in the range 1 to 5, where 1 is lowest perceived audio quality, and 5 is the highest perceived audio quality measurement</p>	<p>En multimedia (audio, telefonía de voz o video), especialmente cuando se utilizan códecs para comprimir el requisito de ancho de banda (por ejemplo, de una conexión de voz digitalizada de la modulación PCM estándar de 64 kilobit / segundo), la puntuación de opinión media (MOS) proporciona una indicación numérica de la calidad percibida de los medios recibidos después de la compresión y / o transmisión. El MOS se expresa como un número único en el rango de 1 a 5, donde 1 es la calidad de</p>

	audio percibida más baja y 5 es la medida de calidad de audio percibida más alta.
MP (MediaPack)	MP (MediaPack) (Paquete de medios)
MediaPack Series Analog VoIP Gateways are cost-effective, best-of-breed technology products. These stand-alone analog VoIP Gateways provide superior voice technology for connecting legacy telephones, fax machines and PBX systems with IP-based telephony networks, as well as for integration with new IP-based PBX systems. These products are designed and tested to be fully interoperable with leading Softswitches, SIP servers and H.323	Las puertas de enlace VoIP analógicas de la serie MediaPack son los mejores productos tecnológicos rentables. Estas puertas de enlace VoIP analógicas independientes proporcionan una tecnología de voz superior para conectar teléfonos, máquinas de fax y sistemas PBX heredados con redes de telefonía basadas en IP, así como para la integración con nuevos sistemas PBX basados en IP. Estos productos están diseñados y probados para ser completamente interoperables con los principales softswitches, servidores SIP y H.323.
MPM (Media Processing Module)	MPM (Media Processing Module) (Módulo de procesamiento de medios)
C DSP- based Media processing module for Mediant 1000 for digital or mixed chassis. Controlled by SIP and MSCML only. Support 20 resources of IPMedia capabilities (Conferencing , Play and Record to the PSTN or to the IP users, with HTTP, NFS or local)	Módulo de procesamiento de medios basado en DSP para Mediant 1000 para chasis digital o mixto. Controlado solo por SIP y MSCML. Admite 20 recursos de capacidades de IPMedia (conferencias, reproducción y grabación en la PSTN o para los usuarios de IP, con HTTP, NFS o local)
MS (Mediation Server)	MS (Mediation Server)(Servidor de mediación)
The main functions of the Mediation Server are as follows: Encrypting and decrypting SRTP (Secure Real-time Transport Protocol) on the Office Communications Server side Translating SIP over TCP (for gateways that do not support TLS) to SIP over mutual TLS Translating media streams between Office Communications Server and the media gateway	Las principales funciones del servidor de mediación son las siguientes: <ul style="list-style-type: none"> • Cifrar y descifrar SRTP (Protocolo de transporte seguro en tiempo real) en el lado de Office Communications Server • Traducir SIP sobre TCP (para puertas de enlace que no admiten TLS) a SIP sobre TLS mutuo • Traducir flujos de medios entre Office Communications Server y la puerta de enlace de medios
MSBG (Multi System Business Gateway)	MSBG (Multi System Business Gateway) (Gateway empresarial multisistema)
A multi-service business gateway (MSBG) is a device that combines multiple network voice and data communications functions into a single device.[1] Targeted at small and medium enterprises (SMEs), the MSBG integrates critical functions such as routing, VoIP, and security (virtual private networking, firewall, intrusion detection/prevention) into a single fault-tolerant platform, with a common control & management plane oriented around services	Una puerta de enlace empresarial multisistema (MSBG) es un dispositivo que combina múltiples funciones de comunicaciones de voz y datos de red en un solo dispositivo. [1] Dirigido a pequeñas y medianas empresas (PYMES), el MSBG integra funciones críticas como enrutamiento, VoIP y seguridad (redes privadas virtuales, firewall, detección / prevención de intrusiones) en una única plataforma tolerante a fallas, con un plano común de control y administración orientado a los servicios.

MSCML	MSCML
Media Server Control Markup Language (MSCML - RFC 4722) - is a markup language used in conjunction with SIP to provide advanced conferencing and interactive voice response (IVR) functions. MSCML presents an application-level control model, as opposed to device-level control models. One use of this protocol is for communications between a conference focus and mixer in the IETF SIP Conferencing Framework.	Lenguaje de marcado de control de servidor de medios (MSCML - RFC 4722): es un lenguaje de marcado que se utiliza junto con SIP para proporcionar funciones avanzadas de conferencia y respuesta de voz interactiva (IVR). MSCML presenta un modelo de control a nivel de aplicación, a diferencia de los modelos de control a nivel de dispositivo.
MWI (Messaging Waiting Indicator)	MWI (Messaging Waiting Indicator)(Indicador de mensaje en espera)
A Message Waiting Indicator (MWI) in telephony, is a Telcordia Technologies (formerly Bellcore) term for an FSK-based telephone calling feature that illuminates an LED on select telephones to notify a telephone user of waiting voicemail messages on most North American public telephone networks and PBXs	Un indicador de mensaje en espera (MWI) en telefonía, es un término de Telcordia Technologies (anteriormente Bellcore) para una función de llamada telefónica basada en FSK que ilumina un LED en teléfonos seleccionados para notificar a un usuario de teléfono sobre mensajes de correo de voz en espera en la mayoría de las redes telefónicas públicas de América del Norte. y PBX

N

NAT (Network Address Translation)	NAT (Network Address Translation)(Traducción de direcciones de red)
NAT (Network Address Translation or Network Address Translator) is the translation of an Internet Protocol address (IP address) used within one network to a different IP address known within another network	NAT (traducción de direcciones de red o traductor de direcciones de red) es la traducción de una dirección de protocolo de Internet (dirección IP) utilizada dentro de una red a una dirección IP diferente conocida dentro de otra red.
NGN	NGN
Next Generation Networking (NGN) is a broad term to describe some key architectural evolutions in telecommunication core and access networks that are currently deployed. The general idea behind NGN is that one network transports all information and services (voice, data, and all sorts of media such as video) by encapsulating these into IP packets, similar to the Internet. NGNs are commonly built around the Internet Protocol, and therefore the term "all-IP" is sometimes used to describe the transformation towards NGN.	Next Generation Networking (NGN) es un término amplio para describir algunas evoluciones arquitectónicas clave en el núcleo de telecomunicaciones y las redes de acceso que se implementan actualmente. La idea general detrás de NGN es que una red transporta toda la información y los servicios (voz, datos y todo tipo de medios como video) encapsulándolos en paquetes IP, similar a Internet. Las NGN se construyen comúnmente alrededor del Protocolo de Internet y, por lo tanto, el término "todo IP" se usa a veces para describir la transformación hacia NGN.

O

OC (Office Communicator)	OC (Office Communicator) / (Comunicador de oficina)
Microsoft Lync (formerly Microsoft Office Communicator) and Microsoft Communicator for Mac are instant messaging clients used with Microsoft Lync Server and are replacements for Windows Messenger which was used with Exchange Messaging Server	Microsoft Lync (anteriormente Microsoft Office Communicator) y Microsoft Communicator para Mac son clientes de mensajería instantánea que se utilizan con Microsoft Lync Server y son reemplazos de Windows Messenger que se utilizó con Exchange Messaging Server
OCS (Office Communication Server)	OCS (Office Communication Server) (Servidor de comunicador de oficina)
Microsoft Lync Server (previously Microsoft Office Communications Server) is an enterprise real-time communications server, providing the infrastructure for enterprise instant messaging, presence, file transfer, peer-to-peer and multiparty voice and video calling, ad hoc and structured conferences (audio, video and web) and PSTN connectivity.[1] These features are available within an organization, between organizations, and with external users on the public internet, or standard phones, on the PSTN as well as SIP trunking	Microsoft Lync Server (anteriormente Microsoft Office Communications Server) es un servidor de comunicaciones empresarial en tiempo real, que proporciona la infraestructura para mensajería instantánea empresarial, presencia, transferencia de archivos, llamadas de voz y video entre pares y multipartitas, conferencias estructuradas y ad hoc (audio, video y web) y conectividad PSTN. [1] Estas funciones están disponibles dentro de una organización, entre organizaciones y con usuarios externos en la Internet pública, o teléfonos estándar, en la PSTN, así como en el enlace troncal SIP.
OS (Operating System)	OS (Operating System)(Sistema operativo)
Operation System that install on server platforms (such as Windows, Linux).	Sistema operativo que se instala en plataformas de servidor (como Windows, Linux).
OSN (Open Solutions Network)	OSN (Open Solutions Network) (Red de soluciones abiertas)
Open Solutions Network, Integrated within the Mediant 1000 (OSN1 and OSN2), and within the Mediant 1000B (OSN3).	Red de soluciones abiertas Integrado dentro del Mediant 1000 (OSN1 y OSN2), y dentro del Mediant 1000B (OSN3).

P

PBX (Private Branch eXchange)	PBX (Private Branch eXchange)
In the field of telecommunications, a telephone exchange or telephone switch is a system of electronic components that connects telephone calls.	En el campo de las telecomunicaciones, una central telefónica o conmutador telefónico es un sistema de componentes electrónicos que conecta llamadas telefónicas.

<p>A Private Branch eXchange (PBX) is a telephone exchange that serves a particular business or office, as opposed to one that a common carrier or telephone company operates for many businesses or for the general public.</p>	<p>Un intercambio de sucursales privadas (PBX) es una central telefónica que sirve a una empresa u oficina en particular, a diferencia de una que opera un operador común o una compañía telefónica para muchas empresas o para el público en general.</p>
<p>PCI</p>	<p>PCI</p>
<p>The Peripheral Component Interconnect, or PCI Standard (this term in practice is almost always shortened to PCI), specifies a computer bus for attaching peripheral devices to a computer motherboard.</p> <p>The PCI bus is common in modern PCs, where it has displaced ISA and VESA Local Bus as the standard expansion bus, but it also appears in many other computer types. The bus will eventually be succeeded by PCI Express, which is standard in most new computers, and other technologies. The PCI specification covers the physical size of the bus (including wire spacing), electrical characteristics, bus timing, and protocols.</p>	<p>La interconexión de componentes periféricos, o estándar PCI (este término en la práctica casi siempre se abrevia como PCI), especifica un bus de computadora para conectar dispositivos periféricos a una placa base de computadora.</p> <p>El bus PCI es común en las PC modernas, donde ha desplazado a ISA y VESA Local Bus como bus de expansión estándar, pero también aparece en muchos otros tipos de computadoras. El bus eventualmente será reemplazado por PCI Express, que es estándar en la mayoría de las computadoras nuevas y otras tecnologías. La especificación PCI cubre el tamaño físico del bus (incluido el espaciado de cables), las características eléctricas, la sincronización del bus y los protocolos.</p>
<p>PCM (Pulse Code Modulation)</p>	<p>PCM (Pulse Code Modulation)(Modulación de código de pulso)</p>
<p>Pulse-code modulation (PCM) is a method used to digitally represent sampled analog signals, which was invented by Alec Reeves in 1937. It is the standard form for digital audio in computers and various Blu-ray, Compact Disc and DVD formats, as well as other uses such as digital telephone systems. A PCM stream is a digital representation of an analog signal, in which the magnitude of the analogue signal is sampled regularly at uniform intervals, with each sample being quantized to the nearest value within a range of digital steps</p>	<p>La modulación de código de pulso (PCM) es un método utilizado para representar digitalmente señales analógicas muestreadas, que fue inventado por Alec Reeves en 1937. Es la forma estándar para audio digital en computadoras y varios formatos de Blu-ray, Compact Disc y DVD, así como otros usos como los sistemas telefónicos digitales. Un flujo PCM es una representación digital de una señal analógica, en la que la magnitud de la señal analógica se muestrea regularmente a intervalos uniformes, y cada muestra se cuantifica al valor más cercano dentro de un rango de pasos digitales.</p>
<p>PoE (Power over Ethernet)</p>	<p>PoE (Power over Ethernet)</p>
<p>Power over Ethernet or PoE technology describes a system to pass electrical power safely, along with data, on Ethernet cabling.</p>	<p>La tecnología Power over Ethernet o PoE describe un sistema para pasar la energía eléctrica de forma segura, junto con los datos, en el cableado Ethernet.</p>
<p>POTS (Plain Old Telephone System)</p>	<p>POTS (Plain Old Telephone System)</p>
<p>Plain old telephone service (POTS) is the voice-grade telephone service that remains the basic form of residential and small business service connection to the telephone network in most parts of the world</p>	<p>El servicio telefónico simple y antiguo (POTS) es el servicio telefónico de grado de voz que sigue siendo la forma básica de conexión de servicio residencial y para pequeñas empresas a la red telefónica en la mayor parte del mundo.</p>

PRI (Primary Rate Interface)	PRI (Primary Rate Interface) / (Interfaz de tasa primaria)
Primary Rate Interface.	Interfaz de tasa primaria.
PSAP (Public Safety Answering Point)	PSAP (Public Safety Answering Point) / (Punto de respuesta de seguridad pública)
A Public Safety Answering Point (PSAP), sometimes called "Public Safety Access Point", is a call center responsible for answering calls to an emergency telephone number for police, firefighting, and ambulance services. Trained telephone operators are also usually responsible for dispatching these emergency services.	Un Punto de respuesta de seguridad pública (PSAP), a veces llamado "Punto de acceso de seguridad pública", es un centro de llamadas responsable de responder llamadas a un número de teléfono de emergencia para los servicios de policía, bomberos y ambulancias. Los operadores telefónicos capacitados también suelen ser responsables de enviar estos servicios de emergencia.
PSTN (Public Switched Telephone Network)	PSTN (Red telefónica pública conmutada)
The public switched telephone network (PSTN) is the network of the global public circuit-switched telephone networks, in much the same way that the Internet is the network of the world's public IP-based packet-switched networks. Originally a network of fixed-line analog telephone systems, the PSTN is now almost entirely digital and includes mobile as well as fixed telephones. It is sometimes referred to as the Plain Old Telephone System (POTS).	La red telefónica pública conmutada (PSTN) es la red de las redes telefónicas públicas conmutadas por circuitos, de la misma manera que Internet es la red de las redes públicas conmutadas por paquetes basadas en IP del mundo. Originalmente una red de sistemas telefónicos analógicos de línea fija, la PSTN ahora es casi completamente digital e incluye teléfonos móviles y fijos. A veces se lo conoce como el sistema telefónico antiguo simple (POTS, por sus siglas en inglés).

Q

QoS (Quality of Service)	QoS (Quality of Service) (Calidad del servicio)
Quality of Service refers to resource reservation control mechanisms. Quality of Service can provide different priority to different users or data flows, or guarantee a certain level of performance to a data flow in accordance with requests from the application program or the internet service provider policy. Quality of Service guarantees are important if the network capacity is limited, for example in cellular data communication, especially for real-time streaming multimedia applications, for example voice over IP and IP-TV, since these often require fixed bit rate and may be delay sensitive.	La calidad de servicio se refiere a los mecanismos de control de reserva de recursos. La calidad de servicio puede proporcionar una prioridad diferente a diferentes usuarios o flujos de datos, o garantizar un cierto nivel de rendimiento a un flujo de datos de acuerdo con las solicitudes del programa de aplicación o la política del proveedor de servicios de Internet. Las garantías de calidad de servicio son importantes si la capacidad de la red es limitada, por ejemplo, en la comunicación de datos celulares, especialmente para aplicaciones multimedia de transmisión en tiempo real, por ejemplo, voz sobre IP e IP-TV, ya que a menudo requieren una velocidad de bits fija y pueden retrasarse.
A network or protocol that supports Quality of Service may agree on a traffic contract with the application software and reserve capacity in the network nodes, for example during a session	Una red o protocolo que admita la calidad de servicio puede acordar un contrato de tráfico con el software

<p>establishment phase. During the session it may monitor the achieved level of performance, for example the data rate and delay, and dynamically control scheduling priorities in the network nodes. It may release the reserved capacity during a tear down phase.</p> <p>The term Quality of Service is sometimes used as a quality measure, with many alternative definitions, rather than referring to the ability to reserve resources. Quality of Service sometimes refers to the level of Quality of Service, i.e. the guaranteed service quality. High QoS is often confused with a high level of performance or achieved service quality, for example high bit rate, low latency and low bit error probability.</p>	<p>de la aplicación y reservar capacidad en los nodos de la red, por ejemplo, durante la fase de establecimiento de una sesión. Durante la sesión, puede supervisar el nivel de rendimiento alcanzado, por ejemplo, la velocidad de datos y el retardo, y controlar dinámicamente las prioridades de programación en los nodos de la red. Puede liberar la capacidad reservada durante una fase de desmontaje.</p> <p>El término Calidad de Servicio se usa a veces como una medida de calidad, con muchas definiciones alternativas, en lugar de referirse a la capacidad de reservar recursos. La calidad de servicio a veces se refiere al nivel de calidad de servicio, es decir, la calidad de servicio garantizada. La alta QoS a menudo se confunde con un alto nivel de rendimiento o calidad de servicio lograda, por ejemplo, alta tasa de bits, baja latencia y baja probabilidad de errores de bits.</p>
---	--

R

RDP (Remote Desktop Protocol)	RDP (Remote Desktop Protocol) (Protocolo de escritorio remoto)
<p>Remote Desktop Protocol (RDP) is a proprietary protocol developed by Microsoft, which concerns providing a user with a graphical interface to another computer.</p>	<p>El Protocolo de escritorio remoto (RDP) es un protocolo propietario desarrollado por Microsoft, que se refiere a proporcionar al usuario una interfaz gráfica para otra computadora.</p>
Residential Gateway	Residential Gateway (Gateway residencial)
<p>A residential gateway is a home networking device, used as a gateway to connect devices in the home to the Internet or other WAN.</p> <p>The term "residential gateway" was originally used to distinguish the inexpensive networking devices designated for use in the home from similar devices used in corporate LAN environments (which generally offered a greater array of capabilities). In recent years, however, the less expensive "residential gateways" have gained many of the capabilities of corporate gateways and the distinctions are fewer. Many home LANs now are able to provide most of the functions of small corporate LANs.</p>	<p>Una gateway residencial es un dispositivo de red doméstica que se utiliza como puerta de enlace para conectar dispositivos en el hogar a Internet u otra WAN.</p> <p>El término "Gateway residencial" se usó originalmente para distinguir los dispositivos de red económicos designados para su uso en el hogar de los dispositivos similares utilizados en entornos LAN corporativos (que generalmente ofrecían una mayor variedad de capacidades). En los últimos años, sin embargo, los "gateways residenciales" menos costosas han ganado muchas de las capacidades de las puertas de enlace corporativas y las distinciones son menores. Muchas LAN domésticas ahora pueden proporcionar la mayoría de las funciones de las LAN corporativas pequeñas.</p>

<p>It is an umbrella term, used to cover multi-function networking computer appliances used in homes, which may combine a DSL modem or cable modem, a network switch, providing LAN switching, a consumer-grade router, a wireless access point and VoIP. In the past, such functions were provided by separate devices, but by technological convergence, they have often merged into a single device.</p>	<p>Es un término general, que se utiliza para cubrir los dispositivos informáticos de red multifunción utilizados en los hogares, que pueden combinar un módem DSL o módem por cable, un conmutador de red, que proporciona conmutación LAN, un enrutador de nivel de consumidor, un punto de acceso inalámbrico y VoIP. En el pasado, estas funciones eran proporcionadas por dispositivos separados, pero debido a la convergencia tecnológica, a menudo se han fusionado en un solo dispositivo.</p>
RS-232	RS-232
<p>RS-232 (Recommended Standard 232) is the traditional name for a series of standards for serial binary single-ended data and control signals connecting between a DTE (Data Terminal Equipment) and a DCE (Data Circuit-terminating Equipment).</p>	<p>RS-232 (Estándar recomendado 232) es el nombre tradicional para una serie de estándares para señales de control y datos binarios en serie de un solo extremo que se conectan entre un DTE (Equipo de terminal de datos) y un DCE (Equipo de terminación de circuito de datos).</p>
RTA (Real Time Audio)	RTA (Real Time Audio)
Microsoft G.722 codec.	Microsoft G.722 codec.
RTP (Real-time Transport Protocol)	RTP (Real-time Transport Protocol) (Protocolo de transporte en tiempo real)
<p>The Real-time Transport Protocol (RTP) defines a standardized packet format for delivering audio and video over IP networks. RTP is used extensively in communication and entertainment systems that involve streaming media, such as telephony, video teleconference applications and web-based push-to-talk features.</p>	<p>El Protocolo de transporte en tiempo real (RTP) define un formato de paquete estandarizado para entregar audio y video a través de redes IP. RTP se usa ampliamente en sistemas de comunicación y entretenimiento que involucran transmisión de medios, como telefonía, aplicaciones de videoconferencia y funciones de pulsar para hablar basadas en la web.</p>
RTCP (Real-time Transport Control Protocol)	RTCP (Real-time Transport Control Protocol) (Control de protocolo de transporte en tiempo real)
<p>RTCP provides out-of-band statistics and control information for an RTP flow. It partners RTP in the delivery and packaging of multimedia data, but does not transport any media streams itself. Typically RTP will be sent on an even-numbered UDP port, with RTCP messages being sent over the next highest odd-numbered port[2]. The primary function of RTCP is to provide feedback on the quality of service (QoS) in media distribution by periodically sending statistics information to participants in a streaming multimedia session</p>	<p>RTCP proporciona estadísticas fuera de banda e información de control para un flujo RTP. Se asocia con RTP en la entrega y empaquetado de datos multimedia, pero no transporta ningún flujo de medios por sí mismo. Normalmente, RTP se enviará en un puerto UDP de número par, y los mensajes RTCP se enviarán a través del siguiente puerto impar más alto [2]. La función principal de RTCP es proporcionar retroalimentación sobre la calidad de servicio (QoS) en la distribución de medios enviando periódicamente información estadística a los participantes en una sesión multimedia de transmisión.</p>

S

SAS (Stand-Alone Survivability)	SAS (Stand-Alone Survivability) (Supervivencia autónoma)
<p>Customers who connect to centralized IP-Centrex services, as well as branch offices of Enterprises that use a centralized IP-PBX server may face a survivability challenge. These remote locations may lose all voice services (including internal calls and PSTN breakout) due to the connectivity loss between the remote site and the central IP Centrex application server or IP-PBX. This issue challenges service providers who offer IP-Centrex services and enterprises that deploy a distributed IP-PBX solution.</p> <p>SAS (Stand Alone Survivability) is a feature based on SIP B2BUA (Back to Back User Agent) functionality, targeting customers of SIP IP-Centrex services and Enterprise branch offices. SAS enables the service backup for SIP clients such as SIP IP Phones and SIP Soft Phones in the case of a network failure. This backup is performed by the Media Gateway installed as a CPE in the customer premises or branch office.</p> <p>Once the SAS feature has been configured on the Media Gateway, the SIP clients register with their central SIP Proxy (the IP Centrex server or the enterprise central IP-PBX) via the Media Gateway that acts as a proxy for all SIP registrations. In the case of connectivity loss with the centralized IP Centrex application or IP-PBX platform, the Media Gateway takes control, enabling new phone registrations and internal calls in the disconnected site. PSTN connectivity will also be backed up if there is a local PSTN connection in the gateway. During network downtime, basic call control features are provided by the Media Gateway, and full functionality is restored once the network has recovered.</p>	<p>Los clientes que se conectan a servicios IP-Centrex centralizados, así como las sucursales de empresas que utilizan un servidor IP-PBX centralizado, pueden enfrentar un desafío de supervivencia. Estas ubicaciones remotas pueden perder todos los servicios de voz (incluidas las llamadas internas y la ruptura de la PSTN) debido a la pérdida de conectividad entre el sitio remoto y el servidor de aplicaciones central IP Centrex o IP-PBX. Este problema desafía a los proveedores de servicios que ofrecen servicios IP-Centrex y a las empresas que implementan una solución IP-PBX distribuida.</p> <p>SAS (Stand Alone Survivability) es una función basada en la funcionalidad SIP B2BUA (Back to Back User Agent), dirigida a clientes de servicios SIP IP-Centrex y sucursales empresariales. SAS habilita la copia de seguridad del servicio para clientes SIP, como teléfonos IP SIP y Soft Phones SIP, en el caso de una falla en la red. Esta copia de seguridad la realiza el Media Gateway instalado como un CPE en las instalaciones del cliente o en la sucursal.</p> <p>Una vez que se ha configurado la función SAS en Media Gateway, los clientes SIP se registran con su proxy SIP central (el servidor IP Centrex o la central IP-PBX de la empresa) a través de Media Gateway que actúa como proxy para todos los registros SIP. En el caso de pérdida de conectividad con la aplicación centralizada IP Centrex o la plataforma IP-PBX, Media Gateway toma el control, permitiendo nuevos registros telefónicos y llamadas internas en el sitio desconectado. También se realizará una copia de seguridad de la conectividad PSTN si hay una conexión PSTN local en la puerta de enlace. Durante el tiempo de inactividad de la red, Media Gateway proporciona funciones básicas de control de llamadas y se restaura la funcionalidad completa una vez que la red se ha recuperado.</p>
SBA (Survivable Branch Appliance)	SBA (Survivable Branch Appliance)
SBA is Microsoft Server that place in enterprise branches. This server is part of Microsoft Lync telephony system.	SBA es Microsoft Server que se ubica en sucursales empresariales. Este servidor es parte del sistema de telefonía de Microsoft Lync.

SBC (Single Board Computer)	SBC (Single Board Computer) (Computador de placa única)
Integrated within the Mediant 2000.	Integrado dentro del Mediant 2000.
Security Gateway	Security Gateway (Gateway de seguridad)
A Security Gateway provides secure termination and aggregation for multimode VoIP handsets, IP phones and softphones and other endpoints that are using the UMA 802.xx (Generic Access Network) network to reach the wireless core network. A security gateway provides IPSec Encryption, DoS mitigation, Dynamic Session Security and Real-time Bandwidth management to provide security for UMA/GSM-based networks and their users.	Un Gatewayseguridad proporciona terminación y agregación seguras para teléfonos VoIP multimodo, teléfonos IP y softphones y otros puntos finales que utilizan la red UMA 802.xx (red de acceso genérico) para llegar a la red central inalámbrica. Una puerta de enlace de seguridad proporciona cifrado IPSec, mitigación de DoS, seguridad de sesión dinámica y administración de ancho de banda en tiempo real para brindar seguridad a las redes basadas en UMA / GSM y sus usuarios.
SBC (Session Border Controller)	SBC (Controlador de borde de sesión)
A Session Border Controller is a device used in select VoIP networks to exert control over the signaling and usually also the media streams involved in setting up, conducting, and tearing down calls. The SBC enforces security, quality of service and admission control mechanism over the VoIP sessions. The Session Border Controller is often installed in a point of demarcation between one part of a network and another. Most Session Border controllers will be installed between peering service provider networks, between the enterprise network and the service provider network, or between the service provider network and residential users.	Un controlador de borde de sesión es un dispositivo que se utiliza en determinadas redes de VoIP para ejercer control sobre la señalización y, por lo general, también sobre los flujos de medios involucrados en la configuración, realización y cancelación de llamadas. El SBC refuerza la seguridad, la calidad del servicio y el mecanismo de control de admisión en las sesiones de VoIP. El controlador de borde de sesión a menudo se instala en un punto de demarcación entre una parte de una red y otra. La mayoría de los controladores Session Border se instalarán entre redes de proveedores de servicios de intercambio de tráfico, entre la red empresarial y la red del proveedor de servicios, o entre la red del proveedor de servicios y los usuarios residenciales.
SDP (Session Description Protocol)	SDP (Session Description Protocol)(Protocolo de descripción de sesión)
SDP is intended for describing multimedia communication sessions for the purposes of session announcement, session invitation, and parameter negotiation. SDP does not deliver media itself but is used for negotiation between end points of media type, format, and all associated properties. The set of properties and parameters are often called a session profile. SDP is designed to be extensible to support new media types and formats	SDP está diseñado para describir sesiones de comunicación multimedia con el propósito de anunciar sesiones, invitarlas a sesiones y negociar parámetros. SDP no entrega medios en sí, pero se utiliza para la negociación entre puntos finales de tipo de medio, formato y todas las propiedades asociadas. El conjunto de propiedades y parámetros a menudo se denomina perfil de sesión. SDP está diseñado para ser extensible para admitir nuevos tipos y formatos de medios

SIP (Session Initiation Protocol)	SIP (Session Initiation Protocol)(Protocolo de inicio de sesión)
<p>The Session Initiation Protocol (SIP) is an application-layer control (signaling) protocol for creating, modifying, and terminating sessions with one or more participants. These sessions include Internet telephone calls, multimedia distribution, and multimedia conferences. SIP was accepted as a permanent element of the IMS architecture. It is widely used as a signaling protocol for Voice over IP, along with H.323 and others.</p> <p>SIP is transport-independent, because SIP can be used with UDP, TCP, ATM, etc. It is text-based, allowing individuals to read SIP messages.</p>	<p>El Protocolo de inicio de sesión (SIP) es un protocolo de control (señalización) de la capa de aplicación para crear, modificar y finalizar sesiones con uno o más participantes. Estas sesiones incluyen llamadas telefónicas por Internet, distribución multimedia y conferencias multimedia. SIP fue aceptado como un elemento permanente de la arquitectura IMS. Se utiliza ampliamente como protocolo de señalización para voz sobre IP, junto con H.323 y otros.</p> <p>SIP es independiente del transporte, porque SIP se puede utilizar con UDP, TCP, ATM, etc. Está basado en texto, lo que permite a las personas leer mensajes SIP.</p>
SIP Trunking	SIP Trunking (Troncal SIP)
<p>A Session Initiation Protocol (SIP) connection is a Voice over Internet Protocol (VoIP) service offered by many Internet telephony service providers (ITSPs) that connects a company's private branch exchange (PBX/IP-PBX) telephone system to the ITSP public network via the Internet.</p> <p>For enterprises wanting to make full use of their installed IP-PBXs and not only communicate over IP within the enterprise, but also outside the enterprise a SIP trunk provided by an Internet Telephony Service Provider to connect to the traditional PSTN network is the solution. Unlike in traditional telephony, where bundles of physical wires were once delivered from the service provider to a business, a SIP trunk allows a company to replace these traditional fixed PSTN lines with PSTN connectivity via a SIP trunking service provider on the Internet.</p> <p>SIP trunks can offer significant cost-savings for enterprises, eliminating the need for local PSTN gateways, costly ISDN BRIs (Basic Rate Interfaces) or PRIs (Primary Rate Interfaces). Using a SIP connection may simplify administration for the organization as the SIP connection typically uses the same Internet access that is used for data.</p>	<p>Una conexión de Protocolo de inicio de sesión (SIP) es un servicio de Voz sobre Protocolo de Internet (VoIP) ofrecido por muchos proveedores de servicios de telefonía por Internet (ITSP) que conecta el sistema telefónico de centralita privada (PBX / IP-PBX) de una empresa a la red pública ITSP a través de Internet.</p> <p>Para las empresas que desean hacer un uso completo de sus IP-PBX instaladas y no solo comunicarse a través de IP dentro de la empresa, sino también fuera de la empresa, la solución es una troncal SIP proporcionada por un proveedor de servicios de telefonía por Internet para conectarse a la red PSTN tradicional. A diferencia de la telefonía tradicional, donde una vez el proveedor de servicios entregaba paquetes de cables físicos a una empresa, una troncal SIP permite que una empresa reemplace estas líneas PSTN fijas tradicionales con conectividad PSTN a través de un proveedor de servicios de troncal SIP en Internet.</p> <p>Los troncales SIP pueden ofrecer ahorros de costos significativos para las empresas, eliminando la necesidad de puertas de enlace PSTN locales, costosas BRI (Interfaces de velocidad básica) ISDN o PRI (Interfaces de velocidad primaria). El uso de una conexión SIP puede simplificar la administración de la organización, ya que la conexión SIP generalmente usa el mismo acceso a Internet que se usa para los datos.</p>

SIPS	SIPS
<p>Secure SIP (SIPS - defined within RFC 3261) - a means of securing SIP call control sessions over Transport Layer Security (TLS - RFC 4346).</p>	<p>Secure SIP (SIPS - definido dentro de RFC 3261) - un medio de asegurar las sesiones de control de llamadas SIP sobre Transport Layer Security (TLS - RFC 4346).</p>
Softswitch	Softswitch
<p>A Softswitch is a central device in a telephone network which connects calls from one phone line to another, entirely by means of software running on a computer system. This work was formerly carried out by hardware, with physical switchboards to route the calls. A Softswitch is typically used to control connections at a junction point between circuit and packet networks. A single device containing both the switching logic and the switching fabric can be used for this purpose; however, modern technology has led to a preference for decomposing this device into a Call Agent and a Media Gateway.</p> <p>The Call Agent is responsible for functions like billing, call routing, signalling, call services, etc. A Call Agent may control several different Media Gateways in geographically dispersed areas over a TCP/IP link. The Feature Server, often built into a Call Agent / Softswitch, is the functional component that provides call-related features. Capabilities such as call forwarding, call waiting, and last call return, if implemented in the network, are implemented in the feature server. The feature server works closely with the call agent, and may call upon the media server to provide these services. These features do not require the subscriber to explicitly request them but tend to be triggered within the call handling logic.</p> <p>In IP Multimedia Subsystem (IMS) networks, the Softswitch element is represented by a combination of different CSCF (Call Session Control Function) elements and Media Gateway Controller (MGC) elements.</p> <p>In the pure SIP environment, SIP makes use of elements called proxy servers to help route requests to the user's current location, authenticate and authorize users for services, implement provider call-routing policies, and provide features to users.</p>	<p>Un Softswitch es un dispositivo central en una red telefónica que conecta las llamadas de una línea telefónica a otra, completamente por medio de un software que se ejecuta en un sistema informático. Este trabajo se realizaba antiguamente por hardware, con centralitas físicas para enrutar las llamadas. Un Softswitch se usa típicamente para controlar conexiones en un punto de unión entre circuitos y redes de paquetes. Un único dispositivo que contiene tanto la lógica de conmutación como la estructura de conmutación se puede utilizar para este propósito; sin embargo, la tecnología moderna ha dado lugar a una preferencia por descomponer este dispositivo en un agente de llamadas y una puerta de enlace de medios.</p> <p>El agente de llamadas es responsable de funciones como facturación, enrutamiento de llamadas, señalización, servicios de llamadas, etc. Un agente de llamadas puede controlar varias puertas de enlace de medios diferentes en áreas geográficamente dispersas a través de un enlace TCP / IP. El servidor de funciones, a menudo integrado en un Call Agent / Softswitch, es el componente funcional que proporciona funciones relacionadas con las llamadas. Las capacidades como el desvío de llamadas, la llamada en espera y la devolución de la última llamada, si se implementan en la red, se implementan en el servidor de funciones. El servidor de funciones trabaja en estrecha colaboración con el agente de llamadas y puede recurrir al servidor de medios para que proporcione estos servicios. Estas características no requieren que el suscriptor las solicite explícitamente, pero tienden a activarse dentro de la lógica de manejo de llamadas.</p> <p>En las redes IP Multimedia Subsystem (IMS), el elemento Softswitch está representado por una combinación de diferentes elementos CSCF (Call Session Control Function) y elementos Media Gateway Controller (MGC).</p>

	En el entorno SIP puro, SIP utiliza elementos llamados servidores proxy para ayudar a enrutar las solicitudes a la ubicación actual del usuario, autenticar y autorizar a los usuarios para los servicios, implementar políticas de enrutamiento de llamadas del proveedor y proporcionar funciones a los usuarios.
SPS (SIP Phone Support)	SPS (SIP Phone Support)(Soporte de teléfono SIP)
AudioCodes SIP Phone Support (SPS) is a value-added application for AudioCodes Mediant™ Media Gateways, which enables smooth connectivity of 300HD Series IP Phones, affordable, high quality IP Phones from AudioCodes, as well as third-party IP Phones, into the Microsoft Office Communications Server 2007 / Microsoft® Lync™ Server 2010 environment.	AudioCodes SIP Phone Support (SPS) es una aplicación de valor agregado para AudioCodes Mediant™ Media Gateways, que permite una conectividad fluida de teléfonos IP de la serie 300HD, teléfonos IP asequibles y de alta calidad de AudioCodes, así como teléfonos IP de terceros, en el Entorno de Microsoft Office Communications Server 2007 / Microsoft® Lync Server 2010.
SRTP	SRTP
Secure Real-time Transport Protocol (SRTP - RFC 3711) is a profile of the Real-time Transport Protocol (RTP), which can provide confidentiality, message authentication, and replay protection to the RTP traffic and to the control traffic for RTP, the Real-time Transport Control Protocol (RTCP).	El Protocolo de transporte seguro en tiempo real (SRTP - RFC 3711) es un perfil del Protocolo de transporte en tiempo real (RTP), que puede proporcionar confidencialidad, autenticación de mensajes y protección de reproducción al tráfico RTP y al tráfico de control para RTP, el Protocolo de control de transporte en tiempo real (RTCP).

T

T.38 Fax	T.38 Fax
T.38 is an ITU recommendation for sending fax messages over IP networks in real time by encapsulating a standard T.30 fax data stream. A typical scenario where T.38 is used is T.38 Fax relay - when a T.30 fax device sends a fax over PSTN to a T.38 Fax gateway which converts or encapsulates the T.30 protocol into T.38 data stream. This is then sent either to a T.38 enabled end point such as a fax machine or fax server or another T.38 Gateway that converts it back to PSTN and terminates the fax on a T.30 device. The T.38 recommendation defines the use of both TCP and UDP to transport T.38 packets. Implementations tend to use UDP, due to TCPs requirement for acknowledgement packets and	T.38 es una recomendación de la UIT para enviar mensajes de fax a través de redes IP en tiempo real encapsulando un flujo de datos de fax T.30 estándar. Un escenario típico en el que se utiliza T.38 es la retransmisión de fax T.38, cuando un dispositivo de fax T.30 envía un fax por PSTN a una puerta de enlace de fax T.38 que convierte o encapsula el protocolo T.30 en un flujo de datos T.38 . A continuación, se envía a un punto final habilitado para T.38, como una máquina de fax o un servidor de fax, u otra puerta de enlace T.38 que lo convierte de nuevo a PSTN y finaliza el fax en un dispositivo T.30. La recomendación T.38 define el uso de TCP y UDP para transportar paquetes T.38. Las

<p>resulting re-transmission during packet loss, which introduces delays. When using UDP, T.38 copes with packet loss by using redundant data packets.</p> <p>T.38 is not a call setup protocol, and the T.38 devices need to be using the same call setup protocols to negotiate the T.38 call. eg H.323, SIP & MGCP.</p>	<p>implementaciones tienden a utilizar UDP, debido al requisito de TCP para los paquetes de reconocimiento y la retransmisión resultante durante la pérdida de paquetes, lo que introduce retrasos. Cuando se usa UDP, T.38 hace frente a la pérdida de paquetes mediante el uso de paquetes de datos redundantes.</p> <p>T.38 no es un protocolo de establecimiento de llamada y los dispositivos T.38 deben utilizar los mismos protocolos de establecimiento de llamada para negociar la llamada T.38. por ejemplo, H.323, SIP y MGCP.</p>
TCP (Transmission Control Protocol)	TCP (Transmission Control Protocol) (Protocolo de control de transmisión)
<p>The Transmission Control Protocol (TCP) is one of the core protocols of the Internet Protocol Suite. TCP is one of the two original components of the suite, complementing the Internet Protocol (IP), and therefore the entire suite is commonly referred to as TCP/IP.</p>	<p>El Protocolo de control de transmisión (TCP) es uno de los protocolos principales de Internet Protocol Suite. TCP es uno de los dos componentes originales de la suite, que complementa el Protocolo de Internet (IP) y, por lo tanto, toda la suite se conoce comúnmente como TCP / IP.</p>
TLS (Transport Layer Security)	TLS (Transport Layer Security)
<p>Transport Layer Security (TLS) and its predecessor, Secure Sockets Layer (SSL), are cryptographic protocols that provide communications security over the Internet.[1] TLS and SSL encrypt the segments of network connections above the Transport Layer, using symmetric cryptography for privacy and a keyed message authentication code for message reliability.</p>	<p>Transport Layer Security (TLS) y su predecesor, Secure Sockets Layer (SSL), son protocolos criptográficos que brindan seguridad en las comunicaciones a través de Internet. [1] TLS y SSL cifran los segmentos de las conexiones de red por encima de la capa de transporte, utilizando criptografía simétrica para la privacidad y un código de autenticación de mensajes con clave para la confiabilidad del mensaje.</p>
Transcoding	Transcoding (Transcodificación)
<p>Transcoding is the direct digital-to-digital conversion of one encoding to another. This is often done to convert data between incompatible devices.</p> <p>Transcoding allows interconnection between endpoints that encode voice by using different codec algorithms, different packetization periods, or a combination of the two.</p>	<p>La transcodificación es la conversión directa de digital a digital de una codificación a otra. Esto se hace a menudo para convertir datos entre dispositivos incompatibles.</p> <p>La transcodificación permite la interconexión entre los puntos finales que codifican la voz mediante el uso de diferentes algoritmos de códec, diferentes períodos de paquetización o una combinación de los dos.</p>
Trunking Gateway	Trunking Gateway (Gateway troncal)
<p>A Trunking Gateway typically connects between large enterprise VoIP networks and service provider TDM networks or between VoIP service providers</p>	<p>Una gateway troncal se conecta normalmente entre redes VoIP de grandes empresas y redes TDM de proveedores de servicios o entre proveedores de</p>

<p>and TDM service providers. A trunking gateway will typically support a large number of VoIP channels, using a number of E1/T1/DS-3 or STM-1 links.</p> <p>Trunking gateways implemented in the core of service provider VoIP networks will also require integrated redundancy, built-in scalability and efficient manageability, and will be controlled by a Media Gateway Controller using MEGACO (H.248), MGCP or SIP.</p>	<p>servicios VoIP y proveedores de servicios TDM. Una puerta de enlace troncal admitirá normalmente una gran cantidad de canales VoIP, utilizando varios enlaces E1 / T1 / DS-3 o STM-1.</p> <p>Las pasarelas troncales implementadas en el núcleo de las redes VoIP de los proveedores de servicios también requerirán redundancia integrada, escalabilidad incorporada y manejabilidad eficiente, y serán controladas por un controlador de pasarela de medios usando MEGACO (H.248), MGCP o SIP.</p>
---	---

U

UA (User Agent)	UA (User Agent) (Agente de usuario)
<p>In computing, a user agent is a client application implementing a network protocol used in communications within a client-server distributed computing system. The term most notably refers to applications that access the World Wide Web, but other systems, such as the Session Initiation Protocol (SIP), use the term user agent to refer to both end points of a communications session</p>	<p>En informática, un agente de usuario es una aplicación cliente que implementa un protocolo de red utilizado en las comunicaciones dentro de un sistema informático distribuido cliente-servidor. El término más notablemente se refiere a las aplicaciones que acceden a la World Wide Web, pero otros sistemas, como el Protocolo de inicio de sesión (SIP), usan el término agente de usuario para referirse a ambos puntos finales de una sesión de comunicaciones.</p>
UC (Unified Communications)	UC (Unified Communications)(Comunicaciones unificadas)
<p>Unified communications (UC) is an evolving communications technology architecture which automates and unifies all forms of human and device communications in context, and with a common experience. Its purpose is to optimize business processes and enhance human communications by reducing latency, managing flows, and eliminating device and media dependencies.</p> <p>Unified communications (UC) is the integration of real-time communication services such as instant messaging (chat), presence information, telephony (including IP telephony), video conferencing, call control and speech recognition with non-real-time communication services such as unified messaging (integrated voicemail, e-mail, SMS and fax). UC is not a single product, but a set of products that provides a consistent unified user interface and user experience across multiple devices and media types.</p>	<p>Las comunicaciones unificadas (UC) son una arquitectura de tecnología de comunicaciones en evolución que automatiza y unifica todas las formas de comunicaciones humanas y de dispositivos en contexto y con una experiencia común. Su propósito es optimizar los procesos comerciales y mejorar las comunicaciones humanas al reducir la latencia, administrar los flujos y eliminar las dependencias de dispositivos y medios.</p> <p>Las comunicaciones unificadas (UC) son la integración de servicios de comunicación en tiempo real como mensajería instantánea (chat), información de presencia, telefonía (incluida telefonía IP), videoconferencia, control de llamadas y reconocimiento de voz con servicios de comunicación en tiempo no real como mensajería unificada (correo de voz integrado, correo electrónico, SMS y fax). UC no es un solo producto, sino un conjunto de productos que proporciona una interfaz de usuario unificada y uniforme y una</p>

<p>UC also refers to a trend to offer Business process integration, i.e. to simplify and integrate all forms of communications in view to optimize business processes and reduce the response time, manage flows, and eliminate device and media dependencies.</p>	<p>experiencia de usuario en varios dispositivos y tipos de medios.</p> <p>UC también se refiere a una tendencia para ofrecer integración de procesos comerciales, es decir, simplificar e integrar todas las formas de comunicación con el fin de optimizar los procesos comerciales y reducir el tiempo de respuesta, administrar los flujos y eliminar las dependencias de dispositivos y medios.</p>
<p>UDP</p>	<p>UDP</p>
<p>The User Datagram Protocol (UDP) is one of the core members of the Internet Protocol Suite, the set of network protocols used for the Internet.</p>	<p>El Protocolo de datagramas de usuario (UDP) es uno de los miembros principales de Internet Protocol Suite, el conjunto de protocolos de red utilizados para Internet.</p>
<p>Unified Messaging</p>	<p>Unified Messaging (Mensajería unificada)</p>
<p>Unified Messaging (or UM) is the integration of different streams of communication (e-mail, SMS, Fax, voice, video, etc.) into a single, or, unified 'message store', accessible from a variety of different devices.</p> <p>Unified Messaging is expected by many in the consumer telecommunications industry to be a popular product, first augmenting and eventually replacing voicemail.</p> <p>Today, UM solutions are increasingly accepted in the corporate environment. The aim of deploying UM solutions generally is to enhance and improve business processes as well as services. UM solutions targeting professional end-user customers integrate communications processes into the existing IT infrastructure, i.e. into CRM, ERP and mail systems (e. g. Microsoft Exchange, Lotus Notes, SAP, etc.).</p> <p>Unified Messaging is an indistinct term that can refer to the typical definition of simple inclusion of incoming faxes and voicemail in one's email inbox, all the way to dictating a message into a cell phone and the intelligent delivery of that message to the intended recipient in a variety of possible formats like text email, fax, or voice recording.</p>	<p>La mensajería unificada (o UM) es la integración de diferentes flujos de comunicación (correo electrónico, SMS, fax, voz, video, etc.) en un solo 'almacén de mensajes' unificado, accesible desde una variedad de dispositivos diferentes.</p> <p>Muchos en la industria de las telecomunicaciones para el consumidor esperan que la mensajería unificada sea un producto popular, que primero aumentará y eventualmente reemplazará al correo de voz.</p> <p>Hoy en día, las soluciones de mensajería unificada se aceptan cada vez más en el entorno empresarial. El objetivo de implementar soluciones de mensajería unificada en general es mejorar y mejorar los procesos comerciales y los servicios. Las soluciones de mensajería unificada dirigidas a los usuarios finales profesionales integran los procesos de comunicación en la infraestructura de TI existente, es decir, en CRM, ERP y sistemas de correo (por ejemplo, Microsoft Exchange, Lotus Notes, SAP, etc.).</p> <p>La mensajería unificada es un término indistinto que puede referirse a la definición típica de la simple inclusión de faxes entrantes y correo de voz en la bandeja de entrada del correo electrónico, hasta dictar un mensaje en un teléfono celular y la entrega inteligente de ese mensaje al destinatario previsto en una variedad de formatos posibles como correo electrónico de texto, fax o grabación de voz.</p>

URI (Uniform Resource Identifier)	URI (Uniform Resource Identifier) (Identificador uniforme de recursos)
In computing, a Uniform Resource Identifier (URI) is a string of characters used to identify a name or a resource on the Internet. Such identification enables interaction with representations of the resource over a network (typically the World Wide Web) using specific protocols. Schemes specifying a concrete syntax and associated protocols define each URI	En informática, un identificador uniforme de recursos (URI) es una cadena de caracteres que se utiliza para identificar un nombre o un recurso en Internet. Dicha identificación permite la interacción con representaciones del recurso a través de una red (típicamente la World Wide Web) utilizando protocolos específicos. Los esquemas que especifican una sintaxis concreta y los protocolos asociados definen cada URI
URL (Uniform Resource Locator)	URL (Uniform Resource Locator) (Localizador uniforme de recursos)
In computing, a Uniform Resource Locator (URL) is a Uniform Resource Identifier (URI) that specifies where an identified resource is available and the mechanism for retrieving it	En informática, un localizador uniforme de recursos (URL) es un identificador uniforme de recursos (URI) que especifica dónde está disponible un recurso identificado y el mecanismo para recuperarlo.
USB (Universal Serial Bus)	USB (Universal Serial Bus)
Universal Serial Bus (USB) is a specification to establish communication between devices and a host controller (usually personal computers).	El bus serie universal (USB) es una especificación para establecer la comunicación entre los dispositivos y un controlador de host (generalmente computadoras personales).

V

VGA connector	VGA connector
A Video Graphics Array (VGA) connector is a three-row 15-pin DE-15 connector. The 15-pin VGA connector is found on many video cards, computer monitors, and some high definition television sets.	Un conector Video Graphics Array (VGA) es un conector DE-15 de 15 pines y tres filas. El conector VGA de 15 clavijas se encuentra en muchas tarjetas de video, monitores de computadora y algunos televisores de alta definición.
VoIP	VoIP
Voice over Internet Protocol, also called VoIP, IP Telephony, Internet telephony, Broadband telephony, Broadband Phone and Voice over Broadband is the routing of voice conversations over the Internet or via any other IP-based network. Companies providing a VoIP service are commonly referred to as providers, and protocols which are used to carry voice signals over the IP network are commonly referred to as Voice over IP or VoIP protocols. Some cost savings are due to utilizing a	Voz sobre Protocolo de Internet, también llamado VoIP, Telefonía IP, Telefonía por Internet, Telefonía de banda ancha, Teléfono de banda ancha y Voz sobre banda ancha es el enrutamiento de conversaciones de voz a través de Internet o mediante cualquier otra red basada en IP. Las empresas que proporcionan un servicio de VoIP se denominan comúnmente proveedores, y los protocolos que se utilizan para transportar señales de voz a través de la red IP se denominan

<p>single network to carry voice and data, especially where users have existing under utilized network capacity that can carry VoIP at no additional cost. VoIP to VoIP phone calls are sometimes free, while VoIP to public switched telephone networks, PSTN, may have a cost that is borne by the VoIP user.</p> <p>Enterprises use VoIP to create IP Telephony systems, which are an alternative to the legacy, proprietary PBXs.</p>	<p>comúnmente protocolos de Voz sobre IP o VoIP. Algunos ahorros de costos se deben a la utilización de una sola red para transportar voz y datos, especialmente donde los usuarios tienen una capacidad de red infrautilizada que puede transmitir VoIP sin costo adicional. Las llamadas telefónicas VoIP a VoIP a veces son gratuitas, mientras que VoIP a redes telefónicas públicas conmutadas, PSTN, puede tener un costo que corre a cargo del usuario de VoIP.</p> <p>Las empresas usan VoIP para crear sistemas de telefonía IP, los cuales son una alternativa para las PBXs patentadas heredadas.</p>
<p>VoIP Blade</p>	<p>VoIP Blade</p>
<p>A VoIP blade is a form factor for VoIP products that can be integrated into computing systems using technologies such as PCI, cPCI and ATCA. VoIP Blades can serve different functions in the VoIP network such as Media Gateway, Media Server, Recording and any other function that can similarly be supported by an external appliance.</p> <p>A VoIP blade integrated into a computing server can be controlled using an Application Programmer Interface (API) or via standard control protocols such as SIP. VoIP blades can easily VoIP-enable telephony applications by integrating them into off-the-shelf servers running existing telephony applications.</p>	<p>Una hoja VoIP es un factor de forma para productos VoIP que se puede integrar en sistemas informáticos utilizando tecnologías como PCI, cPCI y ATCA. Las tarjetas VoIP pueden servir para diferentes funciones en la red VoIP, como Media Gateway, Media Server, Recording y cualquier otra función que pueda ser compatible de manera similar con un dispositivo externo.</p> <p>Una tarjeta VoIP integrada en un servidor informático se puede controlar mediante una interfaz de programación de aplicaciones (API) o mediante protocolos de control estándar como SIP. Los blades de VoIP pueden habilitar fácilmente aplicaciones de telefonía para VoIP integrándolas en servidores estándar que ejecutan aplicaciones de telefonía existentes.</p>

W

<p>WAN (Wide Area Network)</p>	<p>WAN (Wide Área Network) (Red de área amplia)</p>
<p>A wide area network (WAN) is a computer network that covers a broad area (i.e., any network whose communications links cross metropolitan, regional, or national boundaries).</p>	<p>Una red de área amplia (WAN) es una red informática que cubre un área amplia (es decir, cualquier red cuyos enlaces de comunicaciones cruzan fronteras metropolitanas, regionales o nacionales).</p>